

Popular

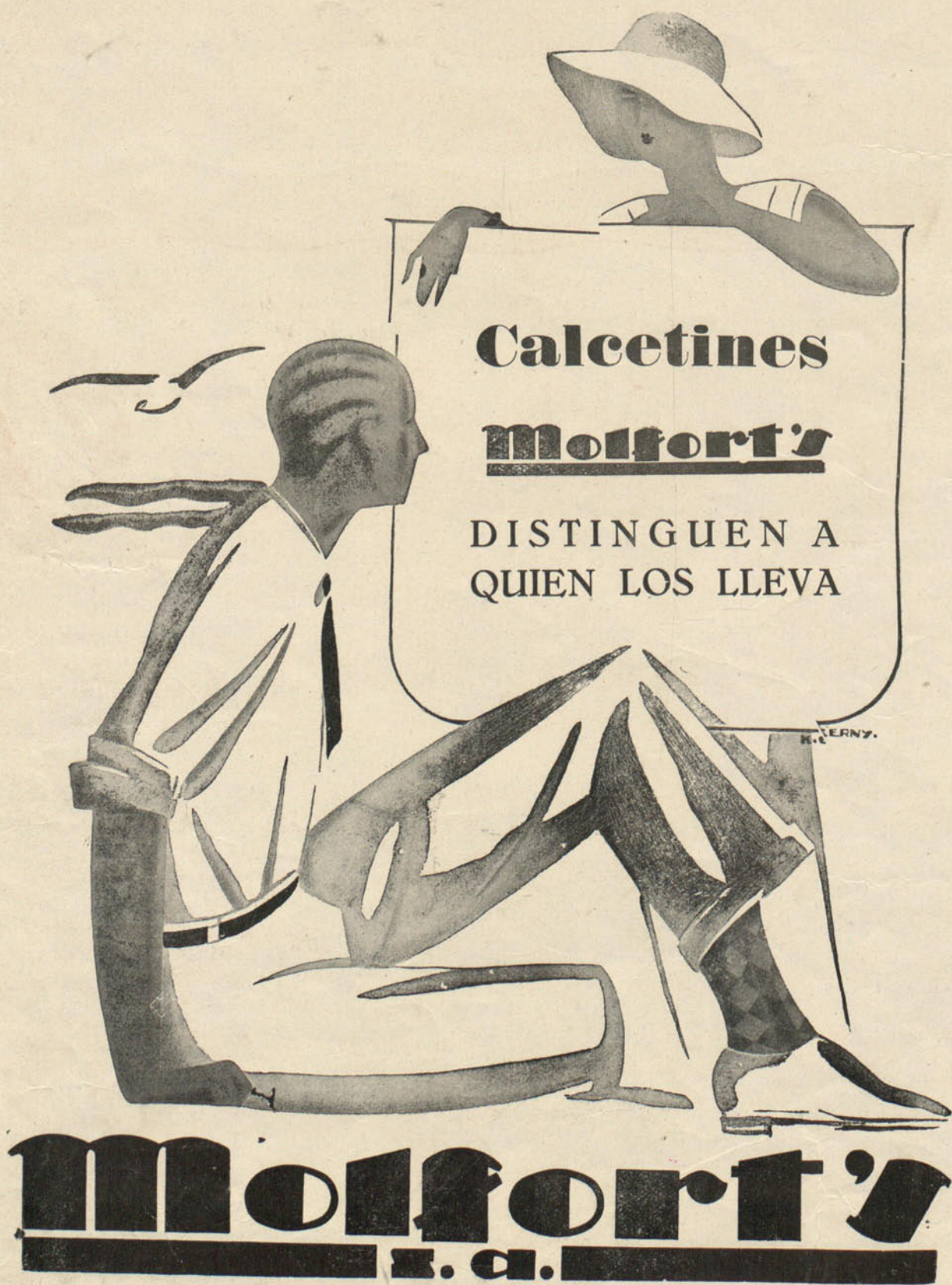
estrela

(31)

Visit sunny Spain!
Besucht das sonnige Spanien!
Visitez la belle Espagne!

19





estela

Fundador

J. C. B.

Director-Literario

Ignacio Mendizábal

REDACCION: Catorce de Abril, número 4

DELEGACIONES:

En BARCELONA: Valencia, 179.—En PARIS: 9, Rue Dillon.—En PRAGA: 10, Zarradui ui.—En TETUAN: Alta Comisaría.—En LARACHE: Plaza de España, 6



OFERTORIO

Lector español:

Entrada **estela** con paso robusto en el tercer otoño de su existencia, su primer deseo es que una primavera eterna—como dicen los poetas orientales—florezca en la tuya. De frente a un invierno que se insinúa fecundo en posibilidades halagüeñas para el turismo en España, holguémonos por ello y ahinquemos nuestras fuerzas para conducir las a efectividad.

Sé, y seamos cada uno, un gesto amistoso para el que viene a visitarnos; una mano que se tiende grata; un índice de la histórica hidalguía que, según fama desde antiguo adquirida, todavía por esos mundos en buena hora, se nos atribuye.

Que en las pupilas del viajero palpite, al llegar, la curiosidad por conocer España; y en su corazón, al partir, el agradecimiento por haberla—en nosotros y por nosotros—cordialmente conocido.

No lo olvides, si por acaso es preciso recordártelo: sé con el extranjero cortés, galante, afectuoso y hospitalario, que en el amable proceder de los ciudadanos se aprende a estimar a los países.

Por nuestra parte, dispuestos a emprender con ligero ánimo la tercera campaña invernal de nuestra vida y deseando que se acumulen felicidades en la tuya, dejámoste ya, pues si el saludo ritual es cortesía, la mucha antesala es enojo y fastidio.

Dios te guarde.

La Dirección.

M á l a g a

O C T U B R E

1 9 3 5

NUM. 31

Excepcional oportunidad para el porvenir turístico de Andalucía

Si alguna vez se brindó a España, y a Andalucía en especial, coyuntura excepcional para reivindicar su importancia como foco, imán, y aún meca de internacionales cruceros, sin duda que ha sido ahora, en este mes de octubre de 1935 comenzado bajo tan lamentables auspicios, con la roja estrella del dios guerrero parpadeando sobre los abruptos macizos y sobre los ardientes desiertos etíopes del África oriental.

Es en octubre, y principalmente a sus principios, cuando el viajero invernal—absorto ante una baraja de folletos exóticos y de programas atestados con soles radiantes—decide rutas, resuelve destinos, traza itinerarios, consulta guías, y en suma redacta su plan de movimiento y disfruta a lo largo del frío y nebuloso invierno.

Por lo que respecta al turista inglés (que, según es bien sabido, nutre casi en su totalidad la lista de huéspedes extranjeros en Andalucía), tradicional es su elección de internada en el mes de octubre: cuál embarca hacia puestos africanos o asiáticos, cuál hacia la Côte d'Azur; pero, en alta proporción, muchos prefieren el sur de Italia para transcurrir unos meses de soleada templanza y grato confort.

Pues bien: para ningún andaluz es secreto que desde la declaración de hostilidades entre Italia y Abisinia, y desde el acuerdo ginebrino de las 52 naciones de castigar a la primera con sanciones económicas, las entidades y los particulares británicos han adoptado el criterio de torcer y desviar sus actividades de primera o segunda necesidad, en cuanto ellas pudieran significar provecho o beneficio directo para el país agresor. Y, en consecuencia, son muchos los viajeros, habituados a residir en la Italia meridional, que buscarán rectificación a su recorrido, substituyéndolo por una visita a la soleada, pintoresca, artística y atrayente España del Sur.

No nos regocijemos de las causas; pues inhumano y cruel sería congratularse de una realidad que en los campos de batalla tiene su fuente y que en el homicidio y en la brutal versión de sangre halla motivo. Pero, supuesto que los hechos son tales, y sus consecuencias las antedichas, esforcémonos por hacer máxima la hospitalidad de Andalucía, preparémonos a dar inequívoca sensación, a esos inesperados y numerosos visitantes, de que España es el más amable, sosegado, interesante y distraído país de Europa.





Visitante de Málaga: Residente en Málaga:



Durante su estancia en esta Capital, no olvide visitar los establecimientos mencionados en esta página.

Tintorería Inglesa

MÁLAGA

Sucursales en toda Andalucía y Marruecos

Miguel Jiménez López

Con Título Profesional concedido por la Confederación Internacional de Maestros Tintoreros de París (Francia), y Delegado por Andalucía y Marruecos del Gremio de Tintoreros de España.

Laboratorio Electro - Químico Mecánico, aplicado a la Tintorería y Limpieza de Ropas a seco, por medio de Tetracloruro de Carbono, con patente núm. 135.409.

Especialidad tanto en Limpieza a Seco, como en el Tintado de Mantones de Manila bordados, Crespones, Blondas de Encajes, Cortinajes, Pasamanería, Artículos de piel y todo cuanto se relacione al ramo del Tintorero Quita-Manchas.

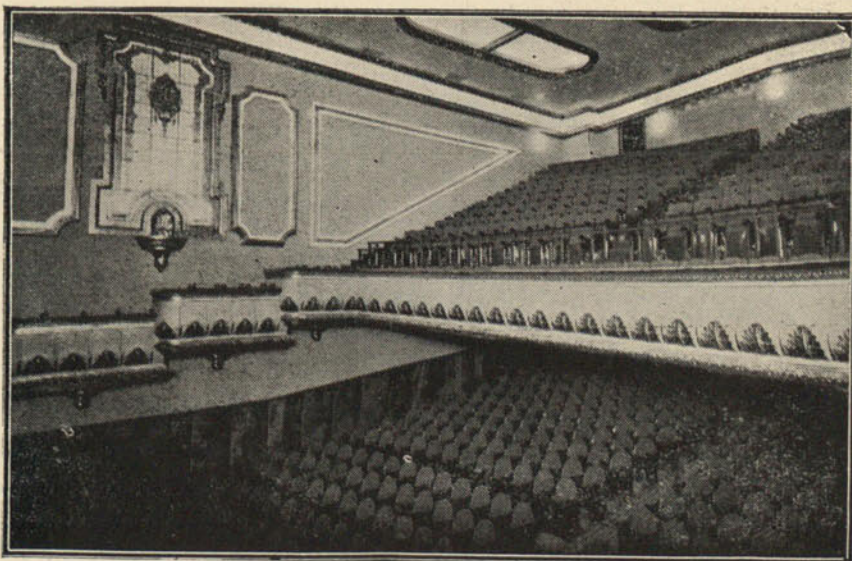
Limpieza de Trajes y Lutos rapidísimos

Para encargos:

GRANADA 17, y TORRIJOS, 31

Visite sus talleres: Alderete 40-42

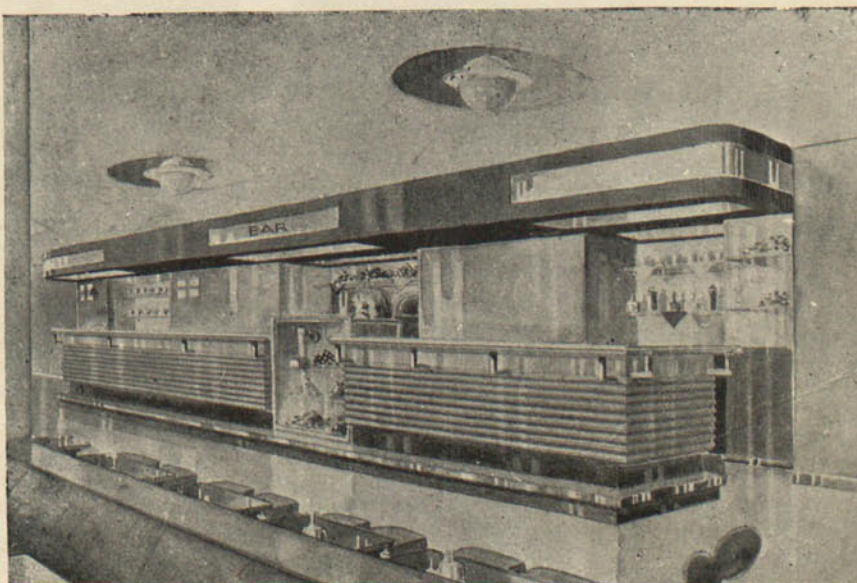
Teléfonos 2645, 1334, 1934 y 2469



Un aspecto del modernísimo CINE ECHEGARAY, donde se dan cita el arte y la distinción.



Bar americano del recientemente reformado CAFÉ INGLÉS, predilecto de extranjeros y nacionales.



Vd. economizará
tiempo
y
dinero
haciendo
sus
compras
en
la



CASA MORAGUES

Unica organizada en Málaga que puede ofrecerle el más selecto surtido en toda clase de artículos de vestir, desde el calzado hasta el sombrero, con la máxima economía y garantía de buena calidad

ABRIGOS — GABARDINAS — PLUMAS
SOMBREROS — GUANTES — JERSEYS — CAMISERIA
TRAJES A MEDIDA DESDE 100 PESETAS

VENTA EXCLUSIVA DEL CALZADO



LARIOS, 2

TELEF. 2455

UNKNOWN MALAGA

BY

LANCELOT E. COLVILLE



We skirted the Bay of Gibraltar which I had but lately crossed in the ferry and then, turning inland, drove through a cork forest until we came to a road running parallel with the Mediterranean. This road, of first-class construction, followed the sea winding round many coves, passing through fishing villages, past Moorish watch-towers and light-houses until we came to Torremolinos, at the West point of Málaga Bay.

There I found later that many English and Americans had built villas, and one heard almost as much English as Spanish spoken in the village street. It was a bright, gay little village with marvellous views and an attractive bathing beach only twenty minutes by motor from the city.

The road crossed a most fertile valley where sugar cane flourished and many tropical fruit trees thrive in the rich red soil under the influence of the beneficent temperature.

When at last the motor-bus pulled up in the shady Alameda I found that Málaga was not one of those continental resorts where one is harassed by touts and guides. Instead everybody was anxious to help and advise and I had a great selection of hotels from which to choose.

In the city itself there are good hotels to suit every purse and in the fashionable suburb of the Caleta there are first-class hotels and boarding houses in their own spacious grounds.

My first impression of Málaga was most favourable. It was mid-October when I arrived and there had been no rain for five months. Nevertheless, the water supply was abundant, the drinking water excellent, the streets well washed and the parks and gardens bright with autumn flowers. Even the poles that carried the cable for the electric tramway service arose out of pink geraniums.

The busy port attracted me by its export and import of a vast variety of merchandise, and a stroll through the market with its piles of water-melons, green figs and muscatel grapes, at a penny-halfpenny a pound, was a real delight. It seemed to be a cheerful business this marketing, and

whenever anyone jostled me in passing, there was always a graceful apology and a smile to put the stranger at his ease.

Later I discovered the British Club with a wonderful little library, considering the size of the British colony, containing the London dailies and most of the weekly illustrated papers and reviews. There was a fine card room where bridge is played every afternoon, and one enjoyed the pleasant society of the residents who welcome visitors with genuine cordiality. The matutinal cock-tail and afternoon tea are served here at prices which put a London hotel to shame.

My plans to «see something of Andalusia» and then continue my winter travels eastward became more vague and, almost unconsciously, I settled down to the easy, inconsequent life of unknown and attractive Málaga.

I often spent my days on the splendid Golf Links on the shores of the Mediterranean.

Another attraction is provided by the Malaga Lawn Tennis Club. The Club grounds, with five well-kept courts, are situated at the popular «Baños del Carmen» with a reserved bathing beach and a high-class restaurant in close proximity.

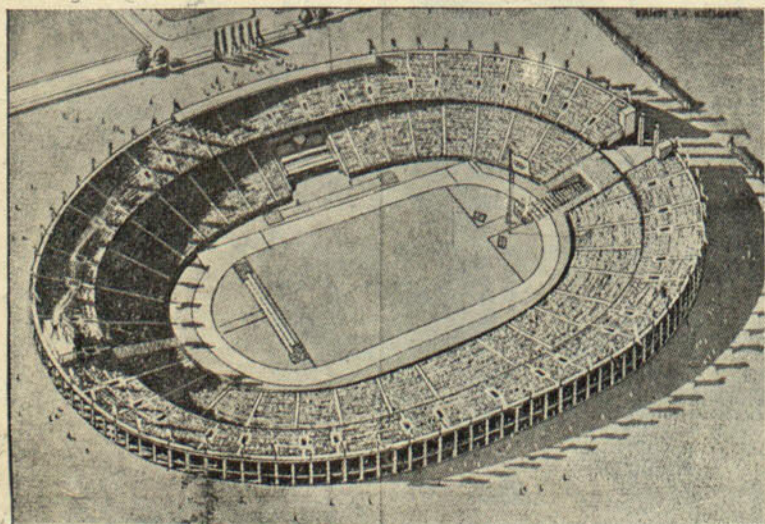
As the weeks drifted by in a pleasant cavalcade of entertainments, I made yet another discovery. Málaga is an excellent centre for touring Andalusia: Granada, Ronda, Gibraltar can all be reached by motorcar in less than three hours, whilst Seville and Córdoba represent a journey of about six hours over really good roads. Afternoon excursions to the villages around Málaga give one vivid pictures of Andalusia life and customs.



LOS juegos Olímpicos de nuestros días son una fiesta mundial de la juventud, sirven al deporte, a la amistad entre los pueblos y a la vida sana, plena y gloriosamente.

A partir de la época en que se renovó la tradición griega, en el año 1896, celebrándose en el antiguo Estadio Panatenáico de Atenas, los primeros juegos olímpicos importantes de la época contemporánea, se han venido celebrando con regularidad cada cuatro años. Exceptuando el tiempo comprendido entre los años de la Gran Guerra, celebráronse en 1924 los de París, y ya con exactitud se vienen celebrando cada cuatrenio, correspondiendo en el próximo año de 1936, el honor de ser el huésped invitante a la ciudad de Berlín.

El día de la inauguración desfilarán los equipos de más de cincuenta naciones, con sus banderas a la cabeza, por el Estadio y prestarán el juramento olímpico de verdadera camaradería deportiva. En una grandiosa posta se traerá el fuego sagrado desde la vieja ciudad de Olimpia a Berlín y con él se encenderá la llama olímpica en la Torre del Estadio bajo el estruendo de las salvas. La gran bandera blanca con los cinco anillos enlazados, símbolos de los cinco continentes, se izará en el mástil de los campos de lucha ante los ojos de millares de deportistas del mundo entero. La campaña olímpica resonará por primera vez y llamará con sus vibrantes ondas a la «Juventud de la Tierra» y luego, en el plazo de dos semanas, se desarrollarán los campeonatos en más de 19 especialidades deportivas. En las cuales se encuentran incluidas todas las modalidades del deporte antiguo y moderno, incluido el Baseball, que como se sabe es el juego nacional de los Estados Unidos, celebrándose una magnífica competencia internacional, en la cual medirán sus fuerzas equipos de Baseball internacional.



LA INTERNACIONAL
PACIFICA DEL SPORT

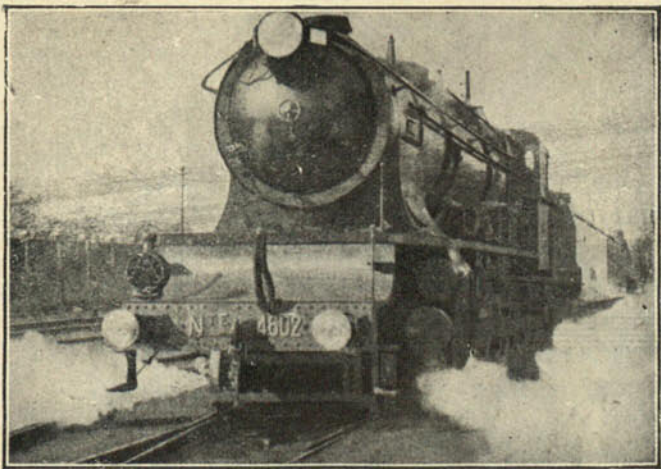
XI OLIMPIADA

BERLIN, 1936

El Estadio olímpico alemán

La palestra alemana constituye el núcleo del Reichssportfeld (campos deportivos nacionales), que tiene una extensión de 131 Has. Se halla ubicado en la linde occidental de Berlín, en la Heerstrasse. En dos círculos que separan un ancho pasillo de columnas, se disponen aposentadurías para 100.000 espectadores. A 15 metros de altura sobre las pistas circunvecinas se elevan las murallas del anillo superior de las tribunas, y a 13 metros de profundidad con respecto al mismo plano se halla el anillo inferior en torno de la pista. El espacio interior contiene una pista de carreras de 400 metros, de acuerdo con las prescripciones olímpicas vigentes. En ambos ciclos del campo hay pistas para lanzamiento de dardos, seis fosos para saltos alto, largo y triple junto con pistas especiales para lanzamiento de bala y disco. La pista interior, cubierta de césped, tiene las dimensiones de 70 × 105 metros, reglamentaria para competencias de Football. La parte occidental del circuito del Estadio se halla provista de túneles de los cuales dos comunican directamente con los vestuarios. En la mitad del costado Sur se ha instalado la tribuna de honor e inmediatamente debajo de ella una garita especial para los jueces, que accede directamente al palenque. Sobre la Tribuna de honor, se hallan bajo techo las localidades y aposentadurías para la prensa con una oficina especial de correos y telégrafos. La gran puerta del lado de Poniente, que se abre sobre la torre de la campana—76 metros de altura—lleva sobre sí las columnas—15 metros de altura—, en la que se grabarán en piedra a los ojos mismos de los espectadores, los nombres de los campeones. Anexo al Estadio se halla el Estadio especial de Natación.

FRANCISCO AZPIAZU



C
O
R
R
E
O

estela

→ PARISIEN

PREMIERE IMPRESION DE PARIS

Ne croyez pas, chers lecteurs, que je vais vous causer de tout ce que le monde connaît bien parce-qu'il ait voyagé ou parce qu'il ait beaucoup lu, de la ville lumière; j'en en a tant écrit sur elle! Non, je vais, de mon mieux, vous dépeindre quelques uns des multiples charmes que Paris renferme pour ceux, qui n'étant pas touristes de passage, aiment à découvrir ce que l'on pourrait appeler une partie de l'âme de la grande ville.

Sept heure du matin. Nous filons à plus de 90 km.-h. Un temps superbe nous accompagne; autour de nous tout semble s'éveiller sous les premières caresses du jour, la prairie, les arbres, les petites villas dissimulés çà et là nous invitent à admirer ce qui n'est que le commencement de la Grand-Banlieue; tout y est paisible, et il est impossible d'imaginer que nous sommes qu'à 5 kms. de la gare d'Austerlitz. De loin quelque chose nous annonce, l'approche des Centres du Travail, où une vraie fourmilière humaine s'entasse tout le jour; ce «quelque chose», ce sont de grandes cheminées qui se précisent à l'horizon, qui insensiblement se recouvre d'un immense et épais rideau de fumée qui, à mesure que nous avançons, nous entoure aussi et nous fait penser à tout cette humanité qui travaille, machine entre les machines, ne connaissant elle-même du Paris de l'Opéra et de la Place Vendôme que les manifestations du 14 Juillet.

Gare d'Austerlitz. Le train fait halte quelques minutes, puis nous repartons, cette fois-ci par un souterrain parallèle à la Seine, d'où nous sortons pour nous arrêter enfin au coeur même de Paris à la Gare du Quai d'Orsay.

Il est 10 h. 30 du matin, le ciel est sombre et gris. Pour nous venant d'un pays de soleil, le contraste est saisissant, surtout si vous ajoutez les rues et les magasins profusément illuminés à cause du brouillard régnant; nous plairait ce temps? nous déplairait cette nuit en plein jour? ça dépend; durant le cours de la journée nous sentirons par moments la nostalgie du soleil, et d'autres moments, surtout dans les grands artères, cette profusion de lumière charmera nos yeux car elle augmente la beauté des femmes et embellit tout ce qu'elle touche.

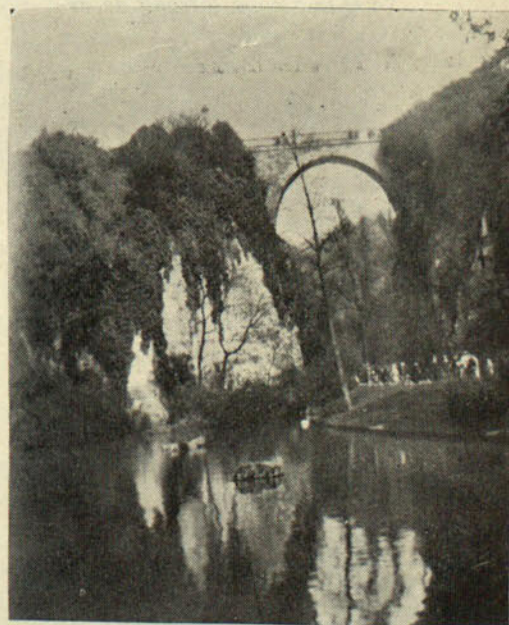
Après avoir pris quelques heures de repos et avoir déjeuné nous sortons de l'Hotel. Une odeur âpre et âcre nous prend à la gorge, mélange de vapeurs d'huile et de fumée de charbon; dans les quartiers peu éclairés la brume se fait plus perceptible. Quartier latin... vieux Paris qui fait rêver beaucoup de jeunes; chaque pierre nous dit de la faim et du froid de tout ceux qui sont venus, chevaliers à cheval sur les ailes de leurs illusions, à la conquête de la Gloire, quelques uns sont arrivés au faite de la renommée; d'autres ont lutté vainement; à tous notre admiration, car ils soutiennent, en ce temps de matérialisme, les piliers d'une bohème qui s'écroule peu à peu emportant avec elle, par malheur pour l'humanité, la poésie de la Vie; bohème bruyante et insouciant, mais pleine de Vérité et de noblesse de cœur. Des rues tortueuses; étroites au passage difficile, mal pavées, en pente; des maisons aux escaliers étroits et

branlants; des vieilles librairies où il y a plus de livres usagés que neufs; des cafés à l'air quasi centenaire, où nous apercevons des visages de tous les coins du globe avec un même regard perdu de rêve. Tout cela, avec le panthéon des Hommes Illustres et les Jardins du Luxembourg, forme ce quartier qui, à deux pas du Paris vertigineux, garde un charme et un attrait particulier qu'on ne peut découvrir qu'en flânant entre ses murs grisâtres et ses ruelles au sol dijoint.

Le faubourg St-Germain vous écrase par l'air de noblesse rance qui se dégage de tous ses pores; ceci a aussi son charme, un charme d'histoire et de hiérarchie; des maisons blasonnées, sévères, gardant jalousement le souvenir et le culte à tout un passé lointain. Montmartre avec son Sacré-Cœur, ses rues semblables à celle du quartier Latin, ses escaliers, ses cafés, ses antiquaires, ses maisons penchées sous le poids des années, ses concierges toujours à l'affût de quelque nouvelle sensationnelle. Chez des antiquaires nous lions conversation avec un acheteur qui, sûrement amoureux des vieilles pierres, nous pris d'aller visiter le cimetière de Montmartre; nous nous y acheminons; que de coins curieux par ces parages, quel repos tranquille et recueilli l'on respire dans ce vieux cimetière inégale et désaffecté; là, point de spectacle grandiose comme au Père Lachaise, mais la simplicité qui impose. Les rives de la Seine avec ses jardins potagers, ses restaurants bas et drôles, ses péniches et ses bateliers nous ramènent notre Méditerranée, à nos flâneries sur le port, et grâce à ce souvenir nous quittons avec regret ce coin charmant.

Et enfin les jardins de Paris et ne ses alentours. Le Trocadéro, Versailles, le Champs de Mars, le Bois de Boulogne, le Parc Monceau, etc.... sont bien connus. Mais il en est d'autres moins connus et aussi beaux; de ceux-ci les Buttes-Chaumont m'ont plu d'avantage; construit sur une ancienne carrière, ses petites allées irrégulières, son Lac, son pont suspendu lui donnent un aspect de forêt sauvage.

F. CIVERA.



...les Buttes-Chaumont m'ont plu d'avantage; construits sur une ancienne carrière, ses petites allées irrégulières, son Lac, son pont suspendu lui donnent un aspect de forêt sauvage.!





...Ya es una capa forrada de armiño...

...ya un vestido cuya amplitud se hace cada vez más considerable...



La Moda

y sus caprichos

Todo es nuevo para el invierno que se avecina. Paquín nos muestra un *sport* lleno de estilo, de audacia, de *confort* y de originalidad. La *chasse*, de gruesa lana peluda verde, lleva una falda-calzón con dos pliegues planos por delante y un cierre por detrás, completándose con una chaqueta y una gran capa de tejido verde bronce y con un cuerpo de tafetán rayado en varios colores. El tafetán ha tentado a Paquín, y se comprende por la manera como lo trata. Ya es una capa forrada de armiño, ya un vestido cuya amplitud se hace cada vez más considerable. Y así se resbala hacia los magníficos trajes de noche, en que este gran modisto agota su inspiración. La labor de lentejuelas es brillantísima; los bordados de perlas y de oro han creado un modelo de tres cuartos, llamado *pacha*, enteramente forrado de piel. Abundan flecos de plumas muy tupidas para *vol de nuit*; un cuello de cibulina, por delante corto y muy alargado por la espalda; escotes profundos, generosos, y otros más sobrios y más fáciles de llevar. En toda esta colección se reconoce la marca de fábrica Paquín.

Lucien Lelong suelda los conjuntos con lazos invisibles y no se contenta con juntar un vestido y un abrigo. ¿Tiene esta colección un estilo definido? No, pero tiene algo mejor, pues tiene todos los estilos y ese es el signo característico de las concepciones de Lucien Lelong. Citaré *Arcane*, que aunque nacido en 1935, se parece a una levita del Segundo Imperio, evocando por curiosa coincidencia la época de Luis XV. Los tejidos son de gran clase: lanas espléndidas, *brochés*, terciopelos, que ocupan especialmente un espacio considerable. *Hepburn*, es una amalgama de terciopelo y de falla, por lo que a flexibilidad se mezcla la rigidez. El *sport* se engalana con nuevos *tricóts* para abrigos y trajes-sastre muy jóvenes. Pasando a la noche, Lucien Lelong nos transporta con el espectáculo mágico de sus vestidos, como *Minuit*, en que el gris se funde con la violeta del abrigo. Mucho habría que decir todavía de esta presentación, pero me falta espacio. Volveré sobre ella.

Rosine París, que siempre ha predicado la sencillez y muy justamente, sigue fiel a sus ideas. Su colección es recta, de una pureza seductora, aunque se complace en mezclar notas de alto lujo. El talle, muy en su lugar, es objeto de particular atención. Así la gamuza y la pasamanería componen cinturones muy personales. Parece que el verde y el negro son los colores predominantes de esta colección; veo un traje-sastre, realzado por una corbata escocesa oro y plata; un plastrón plisado, de nutria, sirve de ornamento a un vestido de lana verde botella; algunas chaquetas de piel,

túnicas, mucho terciopelo mate, Boghera, destinado al día y a la noche, grueso otomán maravillosamente presentado para un abrigo muy largo por abajo, un vestido blanco rayado de plata, cuya ausencia de espalda en el cuerpo puede públicamente ocultarse, gracias a una chaqueta parecida, y en fin, un delicioso retorno del encaje.

Germaine Lecomte marca una linda tendencia a las uniones de colores claros y oscuros. Su traje-sastre *Passe Partout* verde bronce, se acompaña de una blusa verde pálido; otro traje sastre tiene un *passe-poil* de cuero en los bolsillos y solapas, con la misma oposición de tonalidades. Las corbatas de terciopelo campeon sobre lanas diferentes, para vestidos o abrigos. Los trajes-sastre, correctos, tienen con todo un aire muy pimpante. Las lanas gruesas aparecen en relieve, y son abundantes las guarniciones de astracán. Los vestidos de terciopelo se fruncen por delante, y sus mangas no pasan del codo. Sobrias chaquetas, también de terciopelo, se bordean con *renards* argentados. Una *rouille* muy clara compone un delicioso vestido, que se cubre con un abrigo de terciopelo topo. Partiendo de esta idea he visto en esta colección hallazgos curiosos para esas mujeres refinadas, que desean ir elegantes por la tarde, pero que en ciertos días necesitan un conjunto práctico. El satín, mate o brillante, señala aquí el punto de donde no se puede pa-



Chaquetilla en «tweed» escocés, a cuadros, sobre unas mangas y bufanda de punto, haciendo juego.



sar. La noche ha inspirado particularmente a Germaine Lecomte. Así recurre al tul negro, que ella ahueca bajo un satín encarnado verde, con nudo al lado, hecho de ese mismo satín; marca un bonito sesgo sobre el costado de una *toilette* de terciopelo violeta ardiente; y logra un notable conjunto, compuesto de un tres-cuartos de terciopelo berengena y un vestido de satín rosa, cuya falda, muy larga, se hiende y se sesga sobre la rodilla, que deja ver agradablemente. El *georgette* negro se cubre de lentejuelas; el crespón blanco se lanza a amplitudes considerables, y se ríe de los tirantes al aire, cuyas disposiciones ostentan una viva originalidad. Así será la moda de Germaine Lecomte.

Abrigo en «tweed» también para viajes, ligero y confortable, a cuadros blancos y marrón, o azul marino, o rojo oscuro, acompañado por un juego de bufanda y sombrero

Divagación sobre música y lamento de la indiferencia

A don Ricardo Ansaldo

Amigo Ricardo:

¿Cuándo imaginas que nos será dado poder oír directamente, a una orquesta nuestra, un poema sinfónico verbigracia de Shostákovich, el joven compositor soviético, prodigio de sensibilidad eslava, último descubrimiento de la Rusia musical?

¡Quién sabe! Quizá cuando Shostákovich sea viejo; quizá cuando lo seamos nosotros, Quizá, también, cuando ya no exista en la R. S. F. S. R. el régimen anticapitalista al cual hoy canta él, y por el cual se suicidió otro Werther siberiano, el poeta Maïakovsky.

Yo oí, no hace mucho, por vez primera, una composición de Shostákovich: su ballet «La Edad de Oro». Nada conocía de él, excepto su nombre: ese nombre que, al igual de tantos otros eslavos, constituye un problema ortográfico para los que no saben con cuál grafía quedarse, entre Schostakowitsch o Szostakowicz.

Oí la «Edad de Oro», y admirado encontré una personalidad totalmente original. Más tarde pude escuchar una de sus tres sinfonías, la primera, y se robusteció mi sorpresa y afianzó mi admiración. Sé lo que vas a objetarme: que esa «Primera Sinfonía» es poco madura, en cierto modo informe, tal vez inconcreta. Pero reflexiona: piensa que la escribió Shostákovich alrededor de sus 20 años. ¡Si es magnífico ya que haya engendrado una obra como «La Edad de Oro», contando solo veintinueve!

Además: ¿hay algo más bello, en arte, que esa concreción de los principios, ese balbuceo sincero, esa jugosa buena voluntad en que se trasluce desnuda la inspiración primera, no contrahecha ni encorsetada por los moldes mercantiles de una producción artificiosa, mecánica y desguarnecida de toda médula?

Pero, dejando esto, repitamos: ¿cuándo lograremos en España una audición directa de los poemas que ya tiene el joven compositor ruso?

En España, respecto a la música eslava—¡tan maravillosamente paralela a la nuestra, como demostraron Glinka y Kórsakov!—nos encontramos todavía en Tschaikovsky, y aun de este, solo a los muy cultos han llegado sus sinfonías y su «Cascanueces». Todo lo más, hemos rozado someramente las primeras audacias de Igor Stravinsky.

Sin embargo, tú sabes que Tschaikovsky, o Borodin, como Cui o Rimsky o Balakirev, son la culminación del siglo XIX, el romanticismo occidental llegado con retraso al trágico patetismo del Oriente, la melancolía magistral de Bécquer o de Byron traducida a la nevada tristeza de las estepas.

Y sabes que luego, en Rusia, se volcó el siglo XX de un solo golpe; en locomoción, pasando de la calesa al trimotor aéreo de lujo; en música, de los sollozos de Miaskovsky a la «Sinfonía de las máquinas», construídas con rascacielos de Mánhattan y fotografías de Eisenstein sobre los raíles del pentágono.

De todo eso, en España poco se conoce. ¿Cuántos comentarios oíste sobre pieza tan divulgada como «La fundición de acero» de Móssolov? ¿O sobre «La Estación Hidroeléctrica del Dniper» de Meytuss? Y ya ves que una y otra cuentan ya tantos años como la U. R. S. S., que pronto cumplirá los veinte.



A. Schostakowitch, benjamín de los compositores rusos contemporáneos, músico oficial en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, cantor de «La Edad de Oro» con inspiración heredera de Méytuss y Móssolov.

Por lo cual te digo que peinaremos canas y estará ya ciego el pobre Shostákovich, y acaso todavía no hayan sido importadas en España las obras de este músico, hoy joven y muy corto de vista, compositor oficial en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Ahí le tienes, dibujado con toda la fidelidad (que no es mucha) permitida a mi pluma, con su rostro de niño grave, con una concentración de iluminado en la boca melancólica y una sinfonía patética disuelta en su mirada. Ahí le tienes, autor de tres poemas sinfónicos, un concierto para piano, dos óperas, dos ballets y otras piezas incidentales, incluso ilustraciones para las películas rodadas en la blanca Moscova.

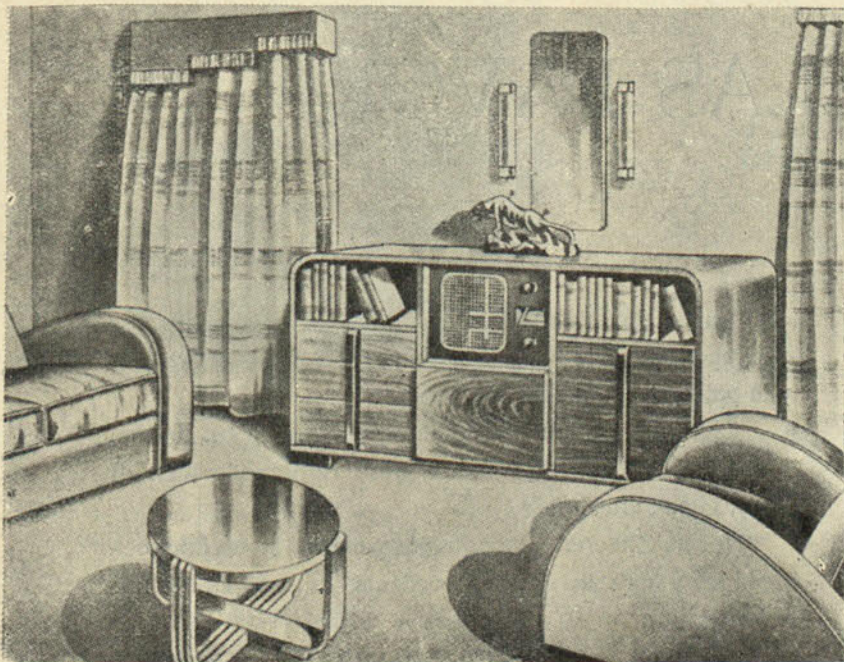
¿Que crees que habrá llegado a ser de él, de nosotros y de toda esa «Edad de Oro» glorificada por él con suntuosa orquestación, cuando lleguen a España sus primeras notas, poderosamente instrumentadas con rotación de volantes, chirridos de transmisiones, fragor de máquinas, y tumultuosa alegría de aurora nacional y esperanza en un porvenir que ya va disolviéndose en la desilusión del presente? ¡Lástima grande, querido amigo, ver a nuestro pueblo tan dadivoso y prolífico en sensibilidad propia, que no se sienta jamás acuciado por la curiosidad de disfrutar en las sensibilidades ajenas!

Te saluda,

Ignacio MENDIZABAL

(Apunte del autor)

DECORACION



Muselina blanca, lisa o moteada en minúsculos redondeles bordados, fino tul de hilo, gruesos encajes de aguja y de máquina de todas las tramas, etaminas teñidas en pálidos y claros colores, propicios exclusivamente a conservar su integridad junto a aquellos cristales por donde nunca pasa un rayo de sol. Ventanas, balcones o miradores iluminados por su coloreada transparencia tan sólo, que procura a la estancia pálida el cálido reflejo de sus tintes rosados, amarillos, anaranjados o cobrizos.

Materiales preferidos para la confección de estos sutiles complementos decorativos, en acuerdo bien determinado con

el estilo y la calidad de la estancia. Comedor, saloncito, dormitorio... Tenuos tejidos tamizados del crudo resplandor del pleno día, que hace más dulce y agradable aquella suave luz de los crepúsculos. Telas diáfanas, en que una labor pródiga en aciertos y admirable en solícitos primores, traza toda la diestra fantasía de sus volantes levemente rizados, sus plegados, incrustaciones, calados cercos y bordados motivos. Suaves fronteras de la curiosidad y cendales blancos, como la misma nieve, amarillentos como capullos de magnolias y leves muchas veces en su transparencia como una bruma.

Vuelve la «boga» de los largos visillos, cuya anchura equivale tres veces a la del cristal que recubre con su ropaje dispuesto en pleguerías suaves y candiles redondos, equitativamente repartidos desde aquel jaretón destinado al fleje o varilla plana adosado al marco de la encristalada puertecilla del balcón o ventana. Visillos que bordea un fleco de hilo o de seda en su color exacto, un estrecho encaje o un piquillo de Irlanda o de Venecia con sus motivos en grueso torzal, sencillos y minúsculos en cresterías góticas, y a veces una doble vainica remeda en jaretón.



Elemento ya imprescindible del mobiliario moderno, el aparato de radio viene empotrado en la estantería. Altos biombo abrigan rincones acogedores, propicios a la íntima confidencia.



¿CÓMO PRONUNCIA V. EL NOMBRE DE SUS ESTRELLAS FAVORITAS?

Entre las cartas curiosas generalmente incontestables que, como a todas las Redacciones de periódico, llegan a la nuestra de Málaga, hemos recibido una, digna de respuesta, a la cual pertenecen los siguientes párrafos:

«Si entre los que confeccionan esa revista hay, como suponemos, quienes conozcan idiomas, dígales, querido Director, que presten un servicio público; que den unas cuantas reglas para pronunciar bien los nombres más conocidos en la pantalla, porque ya tenemos los oídos lastimados con tanto oír (incluso a los explicadores de cines de postín) destrozar apellidos usuales»

Con sumo placer acudimos a satisfacer tan justa demanda. A continuación publicamos algunas leyes de prosodia extranjera, con ejemplos de nombres usuales, para que vayan sirviendo como guía a cuantos consideran (con razón, por otra parte) que nadie está obligado a conocer otra pronunciación que la del idioma propio.

Para mayor método, clasificaremos esas reglas gramaticales por naciones.



Francia; ejemplos, Claudette Colbert. Charles Boyer, Harry Baur, Florelle.

Claudette Colbert. (Según regla general, el diptongo «au» pronúnciase en francés como «o» abierta, la «e» final es muda y la consonante final también. Resultado): Clodét Colbér. Los ingleses dicen Cólbeet.

Charles Boyer. (Regla general, «es» y consonante final mudas; el diptongo «oy» suena «oa», casi «ua»): Charl Boa-ié.

Harry Baur. (El nombre no es francés, y en inglés se pronuncia JERRY; pero, siendo francés su poseedor, sonará como en español; la «au», como en Claudette): Arry Bor.

Florelle. (Como única advertencia, la «l» doble, que no suena «ll»; la «e», como siempre, muda): Florél.



Veamos algunos ejemplos americanos: Wallace Beery, Jean Harlow, Clark Gable, Norma Shearer.

Wallace Beery. (Regla casi general, la «w» es «u», la «a» ante «l» se cambia en «o»; normal, suena «e»; la final, muda; la «ee» doble suena «i». Resultado): Uóles Bíry.

Jean Harlow. (La «j», como en francés; el diptongo

«ea» suena «i»; la «h» es aspirada; la «r» suave apenas se oye, pero alarga la vocal anterior; la «w» suena muy poco, y la palabra es llana); Chin Jáalo.

Clark Gable. (La «r», como en Harlow; la «a» normal suena «ei»; la «e» final muda, pero reforzando bien el «bl»), Cláak Guéibol.

Norma Shearer. (Como regla general, la «r» final desaparece y abre la vocal precedente; la «sh» es fuerte): Norma Chíra



Los nombres alemanes presentan la ventaja de sus leyes precisas; veámosles en Marlene Dietrich, Dorothea Wieck, Brigitte Helm o Gustav Fröhlich.

Marlene Dietrich. (Suele ser, absurdamente, pronunciado Marlén Dietrich, a pesar de que la «e» muda no existe en el alemán, y el apellido no es agudo, sino llano. El diptongo «ie» suena siempre «i», la «ich» es más o menos gutural, según las regiones, desde «x» a «j»): Marléne Dítrix, o Dítrij.

Dorothea Wieck. (La «th», que es en inglés «z» generalmente, en alemán es «t»; la «w» suena como «v» fuerte: el diptongo «ie», como antes. Dorotea Vik.

Brigitte Helm. (La «g» es siempre suave, y la «h» aspirada; «e» final, naturalmente, suena): Briguíte Jelm.

Gustav Fröhlich. (La «v» siempre suena como «f»; la «o» con diéresis, como la «eu» francesa): Gustáf Frœlix.



Terminaremos con algunos, muy conocidos, rusos: Iwan Petrowitsch, Olga Tschekhowa, Iwan Mosjukin.

Iwan Petrowitsch. (El apellido, derivado de Pétro, lleva el acento en la «e»; la «w», como en alemán; la combinación «tsch» suena como «ch» fuerte): Iván Pérovich.

Olga Tschekhowa. (En la «kh» rusa, aspirase la «h», sonando «j» conjunto, como en Kharbin, Tschekov o Khar-kov, pronunciados Járbin, Chejof y Járcof): Olga Chejova.

Iwan Mosjukin (estúpidamente escrito Mosjoukine, con ortografía francesa; la única advertencia es sobre la «j» pronunciada «i» como en alemán; el apellido es llano): Iván Mosyúkin.

Quedan complacidos, en parte, nuestros solicitantes, y ojalá sirvan de algo estas modestas lecciones.



D. Roberto Maraury, Presidente del Sindicato de Iniciativas.

¿Será Málaga, durante la actual temporada, una auténtica ciudad de invierno?



Después de algunos cabeceos, que llegaron a producirnos inquietud y que fueron producto de un erróneo individualismo, el proyecto lanzado por el Sindicato de Iniciativas, en sentido de confeccionar para este invierno un Programa de Atracciones que interese al extranjero y distraiga al residente, parece tomar gallarda marcha y estar resuelto a plasmar en realidad.

Creando que el mejor reflejo de la presente situación del plan nos lo darán los mismos convocados para estudiarlo, hemos conversado con directivos de algunas entidades, cuyas impresiones estampamos a continuación.

Sindicato de Iniciativas

Características primordiales del actual Presidente, don Roberto Maraury, son la buena fé y el optimismo. Hijas de ambos son sus palabras:

—Estoy seguro de que para este invierno, de enero a febrero, contará Málaga con un Calendario de Atracciones; no serán Fiestas ni, tendrán pretensiones superiores a sus posibilidades. Pero el invernante llegado a Málaga contará ya con algo más que el sol y podrá no aburrirse ni echar muy de menos su país. Nuestra única misión es coordinar los pasatiempos, deportivos o espirituales, que nos ofrezcan las instituciones malagueñas y suministrar con su conjunto un programa, heterogéneo pero agrupado, atractivo para nuestros huéspedes habituados a tener en cualquier hora del día algo en que distraerse. Si conseguimos sólo comenzar, el triunfo será seguro.

Campo de Golf

Acariciados por la templanza de una brisa luminosa, en Torremolinos, oímos a don Pablo Homs desenvolver sus planes sobre su deporte favorito.

—Muy copioso es el programa preparado para este invierno en el Campo de Golf; prácticamente ocupa toda la temporada, sin soluciones de continuidad. Además de los torneos secundarios y de los entrenamientos diarios del grupo de entusiastas que ya se ha formado en Málaga, tenemos campeonatos aptos para interesar al público. Desde el domingo 3 de noviembre, en que se juegan los 18 hoyos con handicap por la medalla mensual, ya no hay paréntesis en toda la estación. Por lo que se refiere particularmente a enero y febrero, en el primer mes se pondrá en juego el premio del Rotary Club, el día 5, y la copa de don Enrique Fernández de Villavicencio, el día 12; en febrero, el día 9, ten-



En el Campo de Golf no faltarán concursos, copas ni medallas suficientes para interesar y entretener a los visitantes invernales.

El Aero Club promete organizar, con ayuda oficial, interesantes exhibiciones y competiciones espectaculares en el campo del Rompedizo.



dremos un «mixed foursome» a 18 agujeros, por las copas que donan el conde de Fontanar y don Pedro Gandarias. No le doy el programa completo de competiciones, porque es extensísimo, pero pueden estar seguros los extranjeros de no echar en falta los «links» patrios para practicar este deporte que tanto les apasiona.

Sociedad de Ciencias

Sabido es que, desde hace pocos años, la Sociedad Malagueña de Ciencias brinda a un puñado de inteligencias preocupadas un Curso de Extensión Universitaria; junto a otros incentivos, más epidérmicos, él pudiera ser a manera de imán espiritual, y en tal sentido nos habló su Presidente:

—Realmente, nosotros no podemos dar nada nuevo, ni acometer distracciones especiales, como las entidades deportivas; pero hemos sido invitados a manifestar qué proyecto, de posible interés para el residente invernal, teníamos para enero o febrero, y a la invitación sencillamente contestamos que si en este año podemos contar con la consignación acordada en los presupuestos anteriores para costear nuestro Curso de extensión Universitaria con profesores de Madrid, muy gustoso lo ofrecemos para su inclusión en el programa de Atracciones, con el fin de que el visitante, ávido de vibraciones intelectuales, sepa que existe una tribuna de exponentes científicos donde cultivar el cerebro, así como hay campos de sport donde ejercitar los músculos.

Aero Club

El directivo y piloto a quien atrapamos al vuelo para conocer el parecer de su Sociedad, nos contesta:

—Nosotros podemos organizar una de las fiestas más interesantes de la temporada; pero necesitamos apoyo económico. Los gastos son enormes; y en ese tiempo existe el temor de la inestabilidad meteorológica; sin embargo, con la ayuda oficial, estamos dispuestos a organizar todo lo que sea necesario. El proyecto de Atracciones nos parece muy bien, aunque su puesta en marcha aparecía mejor y más práctica en las proposiciones originales que con las alteraciones y nombramientos de comités acordados luego.

Automóvil Club

Nuestra conversación con el primer elemento del Club automovilístico local a quien interrogamos fué tan extensa, y alcanzó tales ramificaciones por su parte que nos es imposible transcribirla.

De ella extrajimos dos conclusiones: una, que vió con especial agrado el llamamiento dirigido a diversos elementos autónomos, exteriores al Sindicato de Iniciativas, para la programación de unas atracciones variadas y dotadas de personalidad independiente; otra, que el Club Automóvil está dispuesto a contribuir al mayor esplendor de esos alicientes, concurriendo con las demás entidades autónomas, mediante la organización de números tales como un concurso de elegancia automovilísti-

ca en el Parque, excursiones rodadas a Ronda y otros parajes típicos de la provincia, etc.

Tiro de Pichón

Convencidos de que unas tiradas de este deporte darían especial lustre a los posibles alicientes invernales, hemos descargado la escopeta interrogante sobre el primer miembro de la Directiva que nos sale al paso, el curl nos explica:

—El plan nos parece muy plausible, ¿quien lo duda? No sólo pudiéramos colaborar en él, sino que sería muy conveniente para nuestra Sociedad. El principal obstáculo está en que la práctica de este juego es carísima, y que los premios deben ser de bastantes miles de pesetas si queremos que acudan tiradores afamados; no teniendo una gran seguridad, nos exponemos a perder mucho. Claro está que sería ideal poder organizar un concurso de invierno como lo hace San Sebastián en verano, porque este es uno de los deportes de sociedad más finos y bonitos, y atraeríamos a muchos aficionados.

Cine Goya

No hemos olvidado en nuestra correría inquisitiva la importante misión correspondiente a los espectáculos en unas Atracciones dedicadas a forasteros invernales; y aprovechando un «intermedio» en la sesión del Goya hemos interrogado a don Carlos Fajardo y a don Antonio Soler sobre lo que nos interesa, como representantes y gerentes de este salón distinguido.

—Con agrado vemos—nos han dicho—la posibilidad de que haya atractivos en Málaga durante el invierno. Por nuestra parte, háyalos o no, ofreceremos al visitante y al malagueño los estrenos de mayor calidad salidos de los estudios para la actual temporada.

—Quisiéramos conocer algunos títulos.

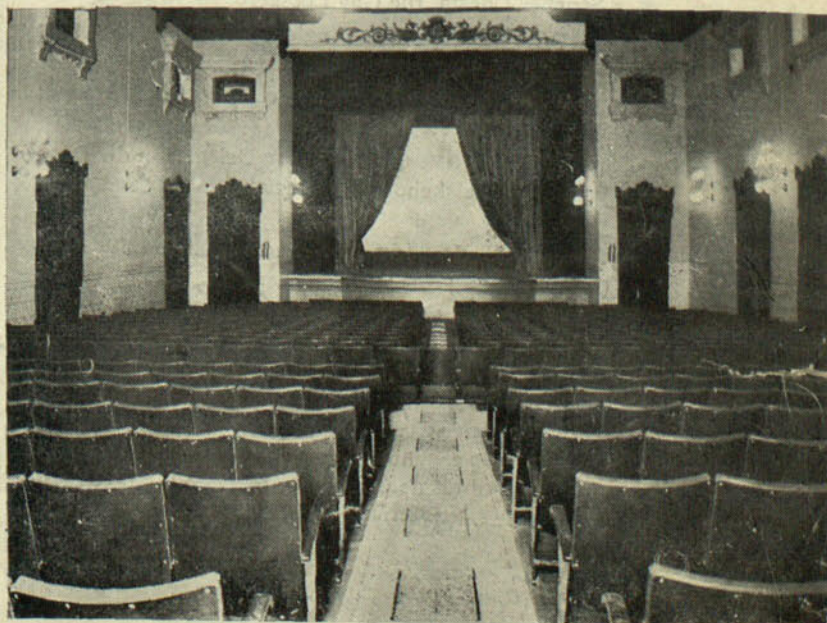
—Por los que tenemos preparados para fecha próxima se puede juzgar. De la producción española en Hollywood citaremos la chistosa caricatura de Jardiel Poncela, en verso, «Ángelina o el honor de un brigadier», con Rosita Díaz Jimeno en el papel principal. Como films apasionantes recordaremos «El vagón de la muerte», admirable contraste de terror y comicidad, o «Amenaza», película de misterio en la que el mismo espectador interviene. Como ejemplo de la producción española cien por cien, presentaremos «El malvado Carabel» modelo de humorismo fino realizado por Edgar Neville sobre la novela de Fernández Flórez. En opereta ofrecemos el mejor éxito del año: «La viuda alegre» de Franz Lehar adaptada a la pantalla por Ernest Lubitsch, el insustituible creador de «El desfile del amor», y con los mismos actores: Jeanette MacDonald y Maurice Chevalier. De cine europeo tenemos la última creación de Francisca Gaal, «Madrecita», donde se nos revela en una fase artística insospechada. Y no olvidemos «La pequeña coronela», en la que trabaja con el formidable actor Lionel Barrymore ese prodigio de simpatía que se llama Shirley Temple, la diminuta y gran actriz.



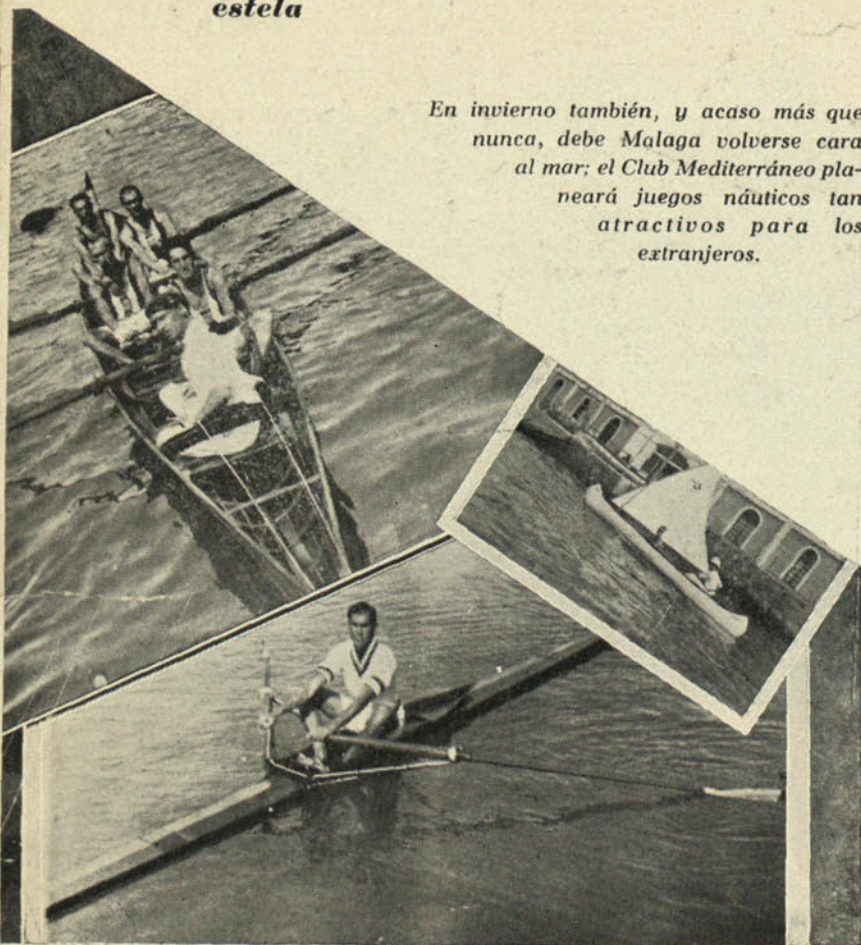
Con suficiente cuantía de premios para ofrecer a las escopetas forasteras, el Tiro de Pichón pudiera dar a Málaga en invierno tiradas como las de San Sebastián en verano.



Al programa heterogéneo de atracciones que las demás entidades brindan al extranjero, el Cine Goya une las de sus estrenos en un salón reformado, confortable y distinguido.



En invierno también, y acaso más que nunca, debe Málaga volverse cara al mar; el Club Mediterráneo planeará juegos náuticos tan atractivos para los extranjeros.



Club Mediterráneo

No es posible pensar en organizar unas atracciones de una ciudad que es puerto de mar, sin preguntar que números náuticos pudieran animarlas, y servir a aquella de óptima propaganda, pues no la hay mejor del clima que unas fotografías en que se muestre que la temperatura invernal admite baños en el mar en pleno enero.

Sabemos que, al requerimiento del Sindicato, el Club Mediterráneo contestó ofreciendo su colaboración decidida, apuntando en principio exhibiciones como la travesía del Puerto, regatas, concursos de natación y saltos, partidos de «water-polo» y fiestas de noche en su local.

Sin embargo, al interrogar sobre este punto al presidente, nos comunicó que, debiendo renovarse la Directiva precisamente a fines de octubre, hasta que no entre la nueva en funciones con el mes de noviembre no se redactará un proyecto concreto y definitivo.

(Por hoy, dejamos el reportaje aquí; las Sociedades Filarmónica y Económica, el Conservatorio de Música, la Masa Coral, el Tennis Club, etc., lo completarán con sus planes en el número próximo).

AL VIAJERO

Este número de *estela*, primero de su III campaña invernal, puede ser hallado, además de en todos los kioscos y librerías de Málaga y en los principales hoteles de toda España, en los siguientes puntos:

Madrid.—Biblioteca Nacional.—Círculo de Bellas Artes.—Agencia Internacional.

Portugal.—«Portugalía» Rua do Carmo (Lisboa)

Francia.—En su Delegación en París y chez León Sánchez Cuesta, rue Gay Lussac.

Inglaterra.—The Anglo-Spanish Society, 5 Cavendish Square (London, W. 1.)

Alemania.—Instituto Hispanoamericano, Marstall, Schlossplatz (Berlin)

Checoslovaquia.—En su Delegación de Praga y en el Spanelskeho Iberoamericeho (Praha I. Dusi ul. 7)

EE. UU. de México.—Secretaría de Educación (México, D. F.)

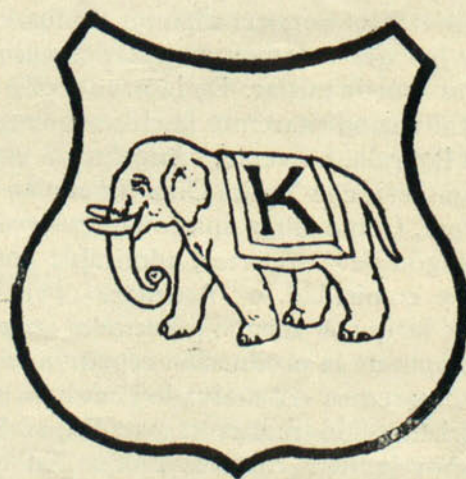
Perú.—Club Rotario de Lima.—Gran Hotel Bolívar.

Argentina.—En el Viceconsulado español de Santa Fé.

Protectorados.—En su Delegación para todo el Marruecos español (Larache, Plaza de España, 6) en las Chambres de Commerce Espagnoles de Orán y Argel, y en la Librería española r'batí, (rue El-Alou, Rabat)

GENEROS DE PUNTO

MARCA DE GARANTIA



MARCA **Elefante**

Fabricante: **ERNESTO KAUPP - Borrell, 122**

BARCELONA

Entre dos clases, atendidos por la amabilidad de la Directora. Srta. Victoria Montiel, hemos visitado la Escuela Normal del Magisterio, para conocer sus actuales circunstancias. Vemos con satisfacción que la educación mixta, algo acortada en otros centros, es aquí completa. Muchachas y muchachos, durante los tres cursos del plan profesional, aprenden conjuntamente cómo se debe enseñar a los niños las diferentes asignaturas que integran el ciclo pedagógico; y aprenden a la vez, a conocerse y respetarse mutuamente, que es también ciencia fundamental, porque es ciencia de la vida.

De cuarenta a cincuenta estudiantes salen cada curso de esta Normal, en número matemáticamente proporcionado a la distribución nacional de plazas acordadas anualmente por el Ministerio; probados en el bachillerato o en el Plan antiguo del magisterio, y en los años especializados del profesional, ya están en condiciones de practicar durante un año, con sueldo oficial y fiscalizados por dos interventores. Luego, un examen de competencia ante un Tribunal de la Escuela, y a comenzar su misión sagrada si quedan aprobados. Este mecanismo de las prácticas funciona con admirable regularidad, especialmente en Málaga en 25 escuelas recién creadas con magníficas condiciones; y son bien dignos de elogio sus directores, al lograr de manera extraordinaria que nuestra ciudad responda a los requerimientos centrales de manera destacada entre las demás provincias.

Lástima que toda esta labor se esconda en un caserón antiguo, insuficiente ya para la actividad intensa de la Escuela Normal. Y es tanto más lamentable cuanto que con un pequeño esfuerzo por parte del Ayuntamiento y Diputación, pondríase en marcha el proyecto oficial, ya completo, de la construcción del nuevo edificio en la Plaza de la Merced, mediante una considerable aportación económica del Estado; lo cual significaría la mitigación del paro obrero local, el hermoseamiento de la ciudad con un edificio moderno estupendamente situado, y el traslado a un local más adecuado de toda esta actividad actualmente confinada entre los muros incapaces de un caserón vetusto.



Primero las muchachas: una cosa es la co-educación y otra la galantería. En el patio donde pasean entre clase y clase, las hemos destacado a ellas; también están todos ellos. Lo que sucede es que no se les ve, porque se agrupan a espaldas de nuestro fotógrafo.

los métodos modernos de la escuela normal



Como en las aulas y en las prácticas, en esta fotografía han querido salir reunidos, en mixto grupo optimista, los futuros aleccionadores de nuevas generaciones infantiles.



OUR DAILY BREAD.

Magnífica película social, naturalmente pasada sin pena ni gloria, apenas sin reclamo, y en días débiles. Y, sin embargo, frente a otros films, grandes por su hondura artística, lleva la ventaja «El pan nuestro de cada día» de llegar a la gente, interesando, conmoviendo y llegando a cautivar incluso a los indocumentados. Toda la escena final, verdadero himno al poderío de la colectividad unida, con el trazado de la vena que ha de portar el agua salvadora y la todopoderosa alegría de aquellos hombres, aplanados por la sequía y resucitados y enloquecidos por la felicidad, ha sido llevada por King Vidor a tal ritmo sabio y ascendente que el entusiasmo contagia al público más apático y menos conocedor de las trascendencia del agua en el campo.

«El pan nuestro de cada día» es una de esas obras con las que el cine yanqui se rehabilita de sus numerosas baratijas artísticas.

OJOS CARIÑOSOS. Toda esta película Fox, tejida alrededor del arte precoz de esa estrellita excepcional llamada Shirley Temple, se apoya en un error: el doblado al español, sencillamente absurdo. Y es una pena, porque el trabajo de la pequeña actriz es sorprendente, y el desarrollo de la acción gracioso, y la escenografía no es mala; pero todo esto solo sirve para respaldar la principal labor, la de ella, y esta queda falseada en el doblaje.



crítica

(conclusión)

Menos mal que siempre queda su gesto, y aun su voz en la divertida canción no doblada, para que podamos disfrutar de algo. En cuanto al asunto, nos resulta demasiado moral, demasiado exagerado en el triunfo del bien.

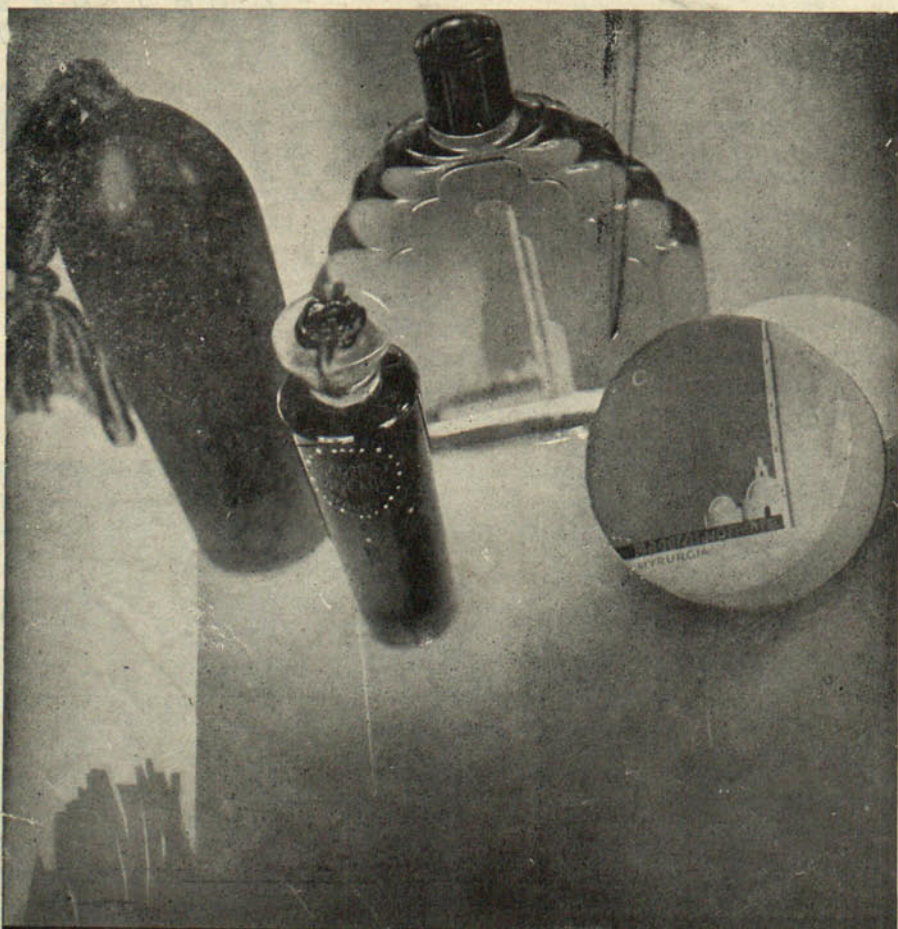
DON QUINTÍN EL AMARGAO. Mucho esperábamos de Filmófono como productora, y hacíamos bien. «Don Quintín el amargao» es la primera película española que no nos ha defraudado en nada. Discreta en la utilización de los materiales de la zarzuela original, artística en la substitución de esos cimientos teatrales para hacer obra ci-

nematográfica, magistral en el cuadro de actores elegidos, es «Don Quintín el amargao» el film] plenamente conseguido hasta ahora por directores españoles.

Incluso lo más teatral, imposible de suprimir—el diálogo—, viene realzado por una serie de recursos fotográficos y movimientos de cámara que aleja toda idea que no sea la de cine. Hasta los defectos más arraigados (la falsedad de las escenas al aire libre, por ejemplo de «Nobleza baturra», rodadas mudas y dobladas luego en el estudio con voces estentóreas y desproporcionadas), desaparecen aquí, dando sensación de constante desvelo por parte de Marquina para dirigir con la máxima verdad y holgura de medios.

Asunto, acción interpretación, escenario, empleo de luces, audacia de ángulos, agilidad de cámara: todo, en suma, hace de «Don Quintín el amargao» un film europeo que nos colma de satisfacción.

MATINÉES INFANTILES. Aunque sea en líneas escuetas, queremos dar publicidad a un gesto que lo merece. Una empresa que de su negocio sabe hacer acción social y benéfica, ha tenido el rasgo de invertir toda la recaudación conseguida en su primera sesión infantil, a abrir cartillas a todos los actuales asilados en la Casa-cuna, invitando a los niños pudientes a engrosar de vez en cuando la cartilla de un pequeño asilado. Es tan bello el gesto, que ni por el comentario queremos macularlo, limitándonos a publicarlo y aplaudirlo.



atmosfera
de juventud

POLVOS
MADERAS
DE
ORIENTE

M Y R U R G I A

LILIAN HARVEY

FILMA

OTRA VEZ

EN ALEMANIA

En el grupo de producción Pfeiffer de la Ufa, se está elaborando el nuevo film Lilian Harvey «Las rosas negras». En el pabellón de los estudios se ha construido un suntuoso castillo y por el amplio recinto se extiende un parque en el cual se habrá de desarrollar la acridulce acción de un joven finlandés héroe de la libertad perseguido por sus esbirros y tiranos.

Pero antes de llegar a esta etapa, antes de que pudiera comenzar la toma de vistas, cientos de hombres tuvieron que ocuparse de preparar la organización, el manuscrito y mil otras cosas preliminares a la formación de una obra filmica. Así por ejemplo, hace unos meses el director de este film salió para Londres para tratar con Lilian Harvey, que entonces filmaba en aquella capital, sobre el tema artístico del film. Fueron presentados a la artista diferentes manuscritos con diferentes papeles, y entre todos ellos Lilian Harvey se decidió por un papel serio. Según manifestó al director de producción, no quiere representar más papeles de soubrette o de mozuela aderezada y compuesta. Quiere bailar sí, también cantar y montar a caballo, éste es el último deporte que ha aprendido y en el que ha llegado a maestra, pero no quiere representar papeles rígidos y falaces, sino encarnar seres en sus horas amargas y felices. En el film «Rosas negras» desempeña el papel de una festejada bailarina la que, a causa de un movimiento político de libertad, se vé complicada en psíquicos conflictos, y dispuesta al sacrificio apoya y protege al joven héroe; la acción se desarrolla en la época de las luchas por la libertad en Finlandia, allá por el año 1905.

Los bellos paisajes de Finlandia, el puerto de Helsingfors, vida y costumbre finlandesas, todo eso formará el fondo de la acción en que se desarrolla este film. Realizador, intérpretes y personal técnico irán a Finlandia para en el lugar mismo hacer la toma de vistas.

«Rosas negras» se rodará en tres versiones: alemana, francesa e inglesa. Son autores del texto alemán C. J. Braun y Walter Supper. Durante cuatro meses enteros han trabajado en él; limándolo, mejorándolo, desechando algunas partes, tachando otras, colocando nuevas ideas; hasta que, por fin, quedó un manuscrito a disposición que llena todas las exigencias del arte y la cultura del film de nuestros días. Las versiones en lengua extranjera serán confeccionadas por especiales «dialogadores», pero su trabajo no será en esta ocasión excesivamente abrumador. La música (de Kurt Schroeder), utilizada en gran cantidad; canciones de libertad y populares finlandesas. Y Lilian Harvey, con un gran ballet, cantará y ejecutará esas danzas populares de Finlandia. Según nos dice el director de producción, Lilian Harvey, ha perfeccionado en sumo grado su arte coreográfico. El público de cinematógrafo admirará además en ella un nuevo arte; equitación y saltos. Lilian Harvey pertenece a esa clase de artistas a quienes les gusta afrontar toda clase de dificultades por grandes que sean. Si, por ejemplo, su papel exige que tenga que bailar en el alambre, lo aprenderá sencillamente, cueste lo que cueste. Y con la misma energía ha estudiado ahora esas difíciles danzas y ha aprendido a montar a caballo y a saltar vallas y zanjas. Desempeñará su papel de festejada y admirada bailarina en las tres versiones: en idioma alemán, inglés y francés, una capacidad filmo-artística hasta ahora no alcanzada por ninguna otra artista de film, y que requiere además un esfuerzo psíquico insuperable. Pues, mientras que Willy Fritsch, el estudiante finlandés que se vé obligado a huir por la brutal tiranía de los rusos, sólo tiene que representar una vez su papel, Lilian Harvey tiene que realizar un triple trabajo. Todo aquel que esté al tanto del sinnúmero de veces que hay que repetir una escena en los estudios hasta que quede perfecta, podrán hacerse cargo del enorme consumo de esfuerzos, tanto físicos como psíquicos, que Lilian Harvey tendrá que realizar.



Como Lilian Harvey, la traviesa estrella anglo-germana, la grave actriz Dorothea Wieck abandonó su «Vaterland», o tierra patria para triunfar allende el Atlántico. ¿Regresará también un día, como su rubia compatriota, para rodar películas en Neubabelsberg bajo el signo de la cruz svástica?



Noticiario Cinematográfico

«ROSAS NEGRAS»

Grupo de producción: Max Pfeiffer, Realizador: Paul Martin. En los terrenos de Neubabelsberg se hace en estos días la toma de vistas en la noche de la fiesta finlandesa de la libertad. Lillian Harvey desempeña el papel de protagonista en las versiones alemana, francesa e inglesa. En la versión alemana los demás intérpretes son: Willy Fritsch, Willy Birgel, Gertrud Wolle, Gerhard Bienert. Para la versión francesa están contratados: Jean Galland, Jean Worms, Marguerite Templey y M. Vidal. Para la inglesa: Esmond Knight, Mr. Randal Mis Venes y Mr. Hoey.

«CANCION DE AMOR»

Grupo de producción: Max Pfeiffer, realizador: Dr. Fritz Peter, Buch y Herbert Fredersdorf. Se está haciendo actualmente la toma de vistas al aire libre para este nuevo film musical de la Ufa con el tenor de la «Scala» de Milán, Alessandro Ziliani. Los demás intérpretes de este film son: Carola Höhn, Fita Benkhoff Paul Hörbiger y Rudolf Platte.

«ORDEN SUPERIOR»

Grupo de producción: Bruno Duday, realizador: Gerhard Lamprecht. En los abiertos terrenos de Neubabelsberg, y con unos escenarios de extraordinaria armonía e impresión, se realiza actualmente la toma de vistas al aire libre para este film. Desempeñan los principales papeles: Lil Dagover, Karl Ludwig Diehl, Heli Finkenzeller, Siegfried Schürenber, Aribert Wäscher, Heinz Koenecke y Karl Dannemann.

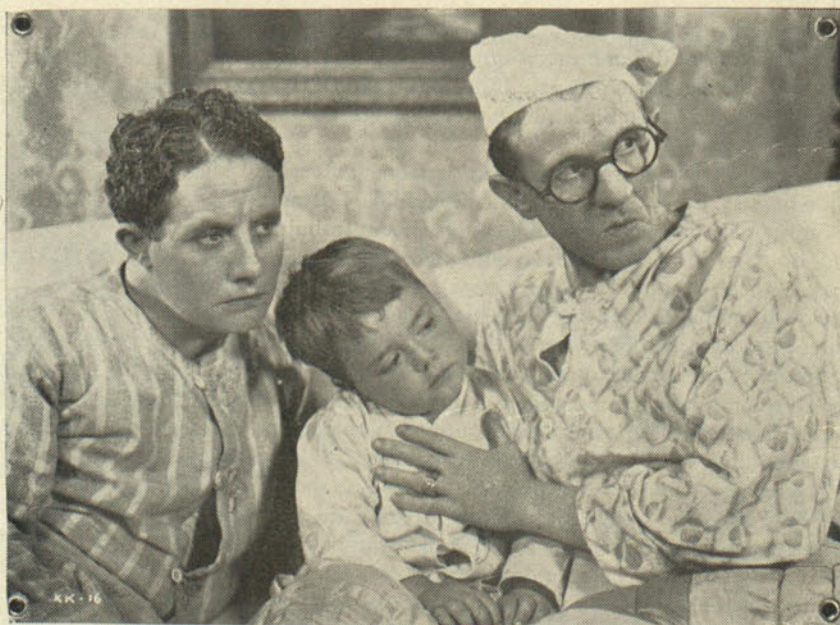
Mary del Carmen sonríe contemplando el gesto apasado de Miguel Liger, que parece no hacer excesiva gracia al joven galán Ricardo Nuñez.



«APOYOS DE LA SOCIEDAD»

Un R. N. — Film de la Ufa, cuyo director de producción es Fred Lyssa y el realizador Detlef Sierck. Los principales papeles están en manos de Heinrich George, Albrecht Schoenhals, Suce Graf y Oskar Sima. Tan pronto como se termine la toma de vistas en los estudios, el realizador y los intérpretes saldrán para Bornhlm y más tarde para Hamburgo para hacer en estos puntos la toma de vistas al aire libre.

Símbolo de la revista americana: bellezas anatómicas, en compensación a escaseces artísticas. He aquí un semidesnudo «standard», exhibido en «Footlight Parade»



Los dos célebres caricatos Wheeler y Woosley, exponentes de la comedia yanqui, un poco infantil y ruidosa.



«LOS ULTIMOS CUATRO DE SANTA CRUZ»

Grupo de producción: Karl Ritter, Realizador: Werner Klinger. La toma de vistas al aire libre para este gran film de la Ufa, se está haciendo actualmente en las Islas Canarias. La expedición regresará a Berlín en la segunda quincena del mes de Noviembre. Los intérpretes principales son: Hermann Speelmans, Françoise Rosay, Irene von Meyendorff, Erich Ponto, Valéry Inkijinoff, Josef Sieber, Beppo Brem, Andrews Engelmann.



La bella desconocida, en «Desfile de Candilejas», en «Wonder Bar», en «Vampiresas 1936», triunfa con tantas otras, haciendo una apoteosis del anonimato.

«LA PANDILLA» SE HACE MUSICAL

Ayudados por una selección de brillantes y jóvenes artistas musicales, «La Pandilla» ha iniciado una serie de películas cortas en las que la música tiene primordial importancia.

Los estudios de Hal Roach, se ven conmovidos a diario por el estruendo que produce la juvenil banda, entre los cuales se hallan notables cantantes y músicos, aleccionados entre los más diminutos artistas americanos.

UNAS PALABRAS SOBRE CLARK GABLE

Clark Gable, protagonista con Jean Harlow y Wallace Beery, de la magnífica película M. G. M. «MARES DE CHINA», nació en Cadiz, provincia de Ohiho, y actuó por primera vez en el teatro siendo muy joven.

Abandonó este trabajo para dedicarse a la explotación de petróleo en Oklahoma, pero no pudo resistir la atracción del teatro y se enroló en una compañía ambulante

que se hallaba de paso por la ciudad.

Habiendo quebrado esta Compañía en Portland, trabajó de vigilante, como empleado de alumbrado y de teléfonos, todo hasta conseguir algún dinero con el cual trasladarse a Hollywood, en donde la desgracia pareció perseguirle por espacio de varios meses.

Fracasado su intento de introducirse en el cinema, consiguió finalmente un contrato para actuar en el teatro, primero en Los Angeles, y después en Hollywood, donde logró le contratase la Metro-Goldwyn-Mayer, apareciendo por primera vez ante la cámara junto a Joan Crawford y destacándose desde el primer momento como actor de gran valía.



Dos expresiones, dos artes, dos países: esto significan arriba Mary del Carmen, la estrellita recién descubierta en España por Benito Perojo, y abajo Jessie Mathews, la gran actriz inglesa revelada para España desde el estreno de «Siempre viva» (Evergreen).



crítica



«NOBLEZA BATURRA»

Una producción de Florián Rey, tendrá siempre una constante ambición de logro artístico; en «Nobleza baturra» se le ve luchar con la poquedad del argumento hasta salir triunfante.

Solo una escena es ya suficiente para colocar a esta película a excepcional altura; la de la acusación por todo el pueblo, levanta en masa contra Maria del Pilar en una copla que, no por ser calumniosa, quita emoción y belleza a ese terrible «fuenteovejuna» de la sed popular de justicia.

Los aciertos son abundantes; acaso si la comparamos con la versión muda echaremos en falta aquellos magníficos panoramas aragoneses de Piedra, aquí substituídos por decoraciones. Pero somos comprensivos; por eso tampoco censuramos demasiado los errores en la reconstrucción de la Capilla de

la Virgen del Pilar, con una colocación falsa de la verja.

Cinemáticamente, «Nobleza baturra» es un progreso notable; y es la revelación de un joven actor: Manuel Luna y la probabilidad de hacer una verdadera actriz de Imperio Argentina; y la demostración de que Florián Rey es nuestro verdadero director «español».

«EL JURAMENTO DE LAGARDERE»

Nueva versión cinematográfica de la popular novela de Paul Feval, dirigida por A. René Sti, dialogada por George Berr e interpretada por Robert Vidallin, Joseline Gâel, Samson Fainsilber, Raymond Galle, Jacques Varennes, Germaine Langier, Henri Marchand y Jin Gerald.

Película bien servida en la presentación, en la sastrería y en el número de figurantes: costosa, sin duda alguna, pero poco afortunada en la realización y en la interpretación. Bien es verdad que el tema está ya un poco fuera de los gustos del día; sin embargo, la práctica demuestra que con una buena dirección no hay nada que parezca viejo. Prueba de ello es la frecuencia y el acierto con que de un tiempo a esta parte se vienen tratando argumentos extraídos de la cantera que ofrece la Historia.

Y ése es el defecto primordial de este film: el de parecer anticuado, no sólo por el procedimiento empleado en su realización, sino por el amaneramiento de sus intérpretes; tan acusado, que algunas veces creeríamos asistir en cualquier villorrio a una función de capa y espada a cargo de un grupo de cómicos de la lengua.

El propósito habrá sido bueno, no hay por qué dudarlo; pero el resultado no responde a él. Lo demuestran las reacciones del público, contrarias al efecto que se pretendió producir.

Es película recomendable a todos aquellos que sistemáticamente y sin razón generalmente, consideran nuestra producción cinematográfica inferior a todo el material extranjero que desfila por nuestras pantallas.

«IDOLOS DE BUENOS AIRES»

Primera película 100 por 100 argentina, auténticamente rodada en los estudios de Río de la Plata... y tan mala como sus hermanas espúreas de Hollywood.

Asombra pensar que existan directores capaces de llamar «cine» a un desfile de artistas de radio, no preocupados sino de su

lucimiento como cantantes; desfile tan ingenuo, que ni siquiera se le reviste con gracia o novedad cinemática alguna, sino que se reduce a colocar la cámara delante de un micrófono radio-difusor... y fotografiar a los artistas. Lo mismo que en 1910.

Esto sentado, no merece la pena de tenerse en las calidades musicales del «jazz-vocal» Hámilton, ni en alguna canción de Ada Falcón dicha con estilo, ni en las payasadas de Olinda Bozán o en las melodías de Francisco Canaro. Esto sería crítica de escenario, no de cine.



«OJOS NEGROS»

Lástima que Turjanski haya pensado demasiado en el gran público — eternamente ineducado — al argumentar y dirigir esta obra de Ufilms.

Si se hubiera abandonado a sus impulsos, «Ojos negros» sería una película perfecta; si no lo es, sólo ha sido porque tenía que terminar dejando bien claro que la adolescente se casa con su profesor de piano y sellando esta seguridad con un beso final.

Fuera de las excepciones de estas concesiones al público (que no las agradece y sale afirmando que es una película aburrida y triste), en «Ojos negros» no hay sino motivos de elogios: gracia en el desarrollo, agilidad fotográfica, belleza en la impresión, movilidad en el conjunto, y constante riqueza artística.

Incluso cuando la fuerza emotiva la lleva el diálogo (esa maravillosa conversación final entre padre e hija!), hay arte cinematográfico en la manera de buscar el gesto, de combinar los primeros y segundos planos, siempre con ángulos distintos, y en la manera de administrar sabiamente los silencios, más conmovedores que la palabra.

Finalmente, están los intérpretes: eslá Simone Simón, sencillamente portentosa en su papel de ingenua, muy por encima de todas las Janet Gaynor del mundo; y está Harry Baur; en un papel analogo al del padre en «Las vírgenes de Wimpole Street», pero todavía superior a él, por ser mucho más humano y sentido.





Dícese que desde «City Lights» no ha producido Charlot película alguna; y es falso. Cuatro films completos ha dirigido... y los cuatro han sido archivados por su autor, por creerlos indignos de la luz pública. (Charlie es un artista, no un editor comercial.) Por eso llámase «Producción número 5» a su nueva cinta, de la cual ha publicado la «Pravda» moscovita el siguiente artículo relatando el argumento tal como se lo ha explicado el propio Charlie Chaplin.

La nueva obra de Charlie, la producción núm. 5, se titula «Tiempos nuevos».

Es el período que los sochantres del capitalismo moribundo llaman la edad de oro de la humanidad. Vemos el despacho del director de una gran fábrica. El director como un semidiós, gobierna el reino de las máquinas, a las cuales, abajo, cada uno en su puesto, permanecen adheridos los obreros como criminales encadenados.

Chaplin se burla finamente de la racionalización capitalista. El director, no necesita fatigarse con movimientos superfluos ni respirar el aire viciado de los edificios de la fábrica, estas inmensas tumbas donde los esclavos del capital pierden sus fuerzas. El director lo gobierna todo sin tener que salir de su despacho. Una pantalla le permite ver todo lo que pasa en la fábrica y un altavoz oír cuanto se dice.

Agotadas sus fuerzas, Chaplin abandona por un instante su máquina: Está tan fatigado, que va a dar con el destornillador en la nariz del capataz. Toma por tornillos los botones de la blusa de una compañera que se ha bajado para levantar una media que se le ha caído. La joven huye, y Chaplin la persigue por toda la fábrica, haciendo girar de paso los tornillos de las partes más peligrosas de las máquinas y provocando un cortocircuito.

Pero, de pronto, Charlie oye una voz repetida por numerosos altavoces y ve sobre las pantallas todo alrededor de él; la mirada indignada del director le envía de nuevo a su lugar.

El director examina una nueva máquina que deberá dar de comer automáticamente a todos los obreros, suprimiendo toda pérdida de tiempo. Se acuerda experimentarla en Charlie. La máquina le sujeta por la garganta y le echa una porción de caldo en la boca... Viene luego el segundo plato, pero la máquina se para antes de tiempo y derrama el alimento en el cuello de la camisa de Chaplin. Este se retuerce, pues la comida está caliente y le quema. Se trata de reparar la máquina. El obrero, olvida sin embargo, dos tornillos en el plato. La máquina los empuja con la comida a la boca de Charlie. Este grita y se debate. Se insiste en reparar aún la máquina, pero el

Producción número

5



CHARLIE CHAPLIN

visto por un ruso

director declara que costaría demasiado caro sostenerla. Así se burla Chaplin de la racionalización, y su risa resuena como una sátira y como una acusación.

De nuevo vemos las máquinas, cuyo movimiento se acelera. Charlie no ve ya sino tornillos. A través del vidrio ve un automóvil viejo, cargado de planchas; él salta por la ventana y corre tras el auto para apretar los tornillos. Cae, y descubre que le ha quedado en la mano un fragmento de paño rojo arrancado a las planchas, que lleva este letrero: «Peligro; no chocar».

Obreros huelguistas pasan al azar por este lugar. La policía les persigue. Detienen a Chaplin; los agentes toman el paño rojo por una bandera comunista.

Charlie está en la cárcel. El mundo de los criminales es mejor para él que el régimen de la racionalización capitalista...

Paulita Goddard es una adolescente pobre. Ha robado plátanos, que arroja a otros niños tan hambrientos como ella. Se la persigue.

En la prisión, Charlie se halla en la mesa junto a un prisionero que toma estupefacientes, y que los guardianes vigilan. Pero el prisionero echa el narcótico en un salero. Charlie tomó el contenido del salero.

Una sublevación estalla en otra parte de la prisión. Charlie, furioso bajo la influencia del narcótico, corre hacia aquella parte y descarga terribles golpes sobre los amotinados. Por esto se le pone en libertad.

Pero es la crisis de la miseria. Charlie procura que le vuelvan a meter en la cárcel. Pero para ello no basta robar, pues que los robos se han hecho demasiado frecuentes. Charlie se encuentra con Paulita en el momento en que se la persigue. Quiere ayudarla y la policía les detiene a los dos.

La heroína se escapa; Charlie la sigue. Paulita se salva y Charlie es detenido. El se alegra. Pero la policía descubre que no es culpable y se le suelta. Luego, Charlie se hace mozo de ascensor.

No hemos podido ver el fin de la película que no estaba realizada en este momento. Chaplin nos lo cuenta.

Después de sus amarguras, los protagonistas se vuelven a encontrar.

—Vamos a abrir un bar— dice Paulita—, pues es lo único que produce.

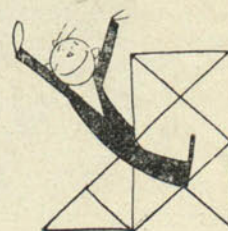
En este bar, Charlie se hace bailarín, y Paulita, cajera. Es su idilio amoroso.

Es lo que creemos la parte floja de la obra de Chaplin. Su risa es amarga y fuerte; pero en la parte positiva de su film, Charlie decae y su obra suena a falso.

Estalla una nueva guerra. Los dos héroes parten para la guerra. Allí se vuelven a encontrar. Ella es enfermera y no quiere saber más nada de la mala vida pasada. Charlie se va solo, eterno fracasado, como en todas sus películas. No quiero hacer nada que no esté conforme con mi naturaleza—nos dice Chaplin—. Soy individualista, y no podría admitir la primacía de la sociedad y el Estado.

Dice esto con pasión, y nosotros sentimos que es ahí donde está la parte dolorosa de este creador.

Boris Chumiatski. «Pravda»



NO HAY INCONVENIENTE

El administrador.—Ya no aguantó más. Le doy tres días para que me pague la renta.

El inquilino.—Me parece muy bien; elijo el día 1.º de Junio, el de Navidad y Jueves Santo.

ATENUANTE

El Juez (al reo acusado de pedir limosna): ¿Que tiene usted que alegar?

El acusado.—Que yo no tengo la culpa, señor. Había extendido la mano para ver si llovía, y alguien dejó caer en ella una perra gorda.

RAZON DE PESO

El cobrador de la Telefónica.—¿Me han dicho que se niega V. a abonar las veinticinco conferencias cargadas a su número?

—Me niego en absoluto.
—Pero ¿que tiene V. que reclamar, señor?

—Poca cosa: que no tengo teléfono.

DE ACUERDO

—Si te atreves a besarme, llamo a mi padre.

—Ah, yo creía que tu padre estaba en Rusia.

—Y es verdad que está.



¡Mardita sea er que m' aseguró que desde la guerra de la Estiopia había subido el valor de la liral

DESCONFIAD

El preso.—Y ten cuidado con los anuncios. Yo estoy aquí por culpa de uno.

El amigo.—¿Ah sí? ¿Y qué decía?
—Decía: «Haga V. dinero sin salir de la casa».

PARALELO

El maestro (después de haber leído un pasaje sobre los mineros): Dime, Juanito; ¿Quiénes son los hombres que están debajo de tierra?

Juanito.—Mira qué cosa: ¡los muertos!

LOS DOS LO DECIAN

—Sabrás que Martínez se ha retirado de los negocios para toda su vida.

—Eso le oí decir más de una vez.
—Sí, pero ahora ha sido el Juez quien lo ha dicho.

NO ES LO MISMO

El centinela: ¡Alto! ¿Quién va?
El nuevo recluta: No va naide, home; soy yo, que vuelvo.

FELIZ AMNESIA

La víctima del accidente.—Nada, no puedo recordar donde vivo; pero aquí tiene V. la fotografía de mi mujer.

El guardia (mirando la foto): ¿Y no recuerda V. su señas?

El amnésico: En absoluto.
El guardia (estrechándole la mano): Enhorabuena; es usted un hombre feliz.

CARRERA

El principal: Estoy sorprendido de tí. ¿Sabes lo que les pasa a los niños que mienten?

El dependiente: Claro que lo sé; cuando tienen edad suficiente, son viajeros de comercio.

NOCHE TURBIA

—Pero dime, Pedro: ¿estaba completamente sin fuerzas anoche, cuando me metiste en la cama?

—Oh no, señor: pudo V. cerrar los ojos sin ayuda de nadie.

DUDA

El Doctor: ¿Cuál ha sido en toda su vida el peso máximo?

El paciente: Sesenta y ocho kilos.

—¿Y el mínimo?
—Oh, no recuerdo exactamente. Creo que tres kilos; lo preguntaré a mi madre.

PELIGROSO

El periodista: Ahora tengo que tomarle algunos datos

El recluso: No lo haga; tengo cinco años de prisión por una cosa parecida.

ES RARO

El profesor (en la clase de Historia Natural): Aquí tienen ustedes una cabeza de león, traída de Africa.

Un alumno: Es extraño; ¿cómo permitió el animal que le dejaran solo el resto del cuerpo?

HACIENDA PUBLICA

La mujer (estudiando las tarifas): Oye. ¿Qué significa esto de la segunda columna del Arancel?

El marido: Que te despidas de aquel sombrero parisién que viste ayer.



El pato.—Estoy enfadado porque mis padres me han obligado a casarme con una mala pata...



ACTUALIDAD DEPORTIVA

¡Ese trío interior!

Estas cosas del fútbol hispano, quien, al irse apasionando, se ha españolizado, tienen el sabor clásico de las cosas muy nuestras. Se les ha impreso su perfil y su carácter, por que se examinan con un criterio reminiscente del taurino; se sienten con pasión desatada, que no se detiene en juicios serenos ya que, el apasionamiento, la idolatría, en el fútbol, va hoy, en llaga viva, por ciudades, como ayer en el toreo fué por barrios. Por eso no nos llama a sorpresa esa manera con que en nuestra Málaga, tan española, se habla de fútbol, se enjuician sus éxitos y se justifican sus fracasos.

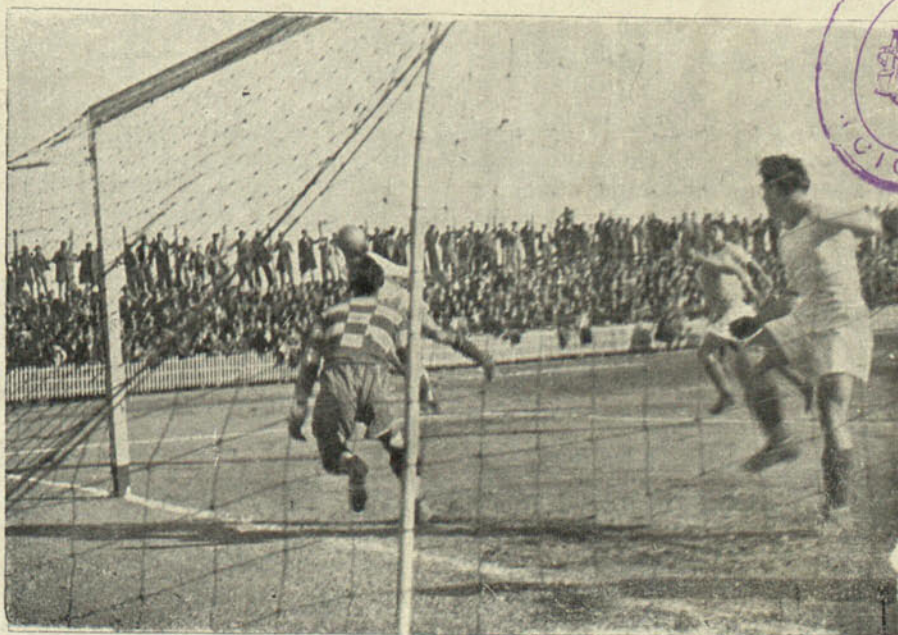
A propósito de la actuación de la tripleta interior del Malacitano, se vienen haciendo cábalas y emitiendo juicios que, prenden en la opinión, desviándola y desorientándola. Los panegiristas de ayer, los que en la pasada competición de Liga la elevaban a pináculos inmarcesibles de gloria, la recusan totalmente. Y nada habría que controvertir si esa negativa de ahora, fuese referida tan solo a la carencia de forma de sus elementos. Pero es que no es eso lo que se afirma. Es que, en tertulias de gente muy allegada a nuestro primer Club, hemos oído hablar de fracado de una técnica. ¿De qué técnica, preguntamos? ¿Es que puede hablarse, alegremente, de técnica, mientras no exista quien la encauce? ¿Es que se puede sacar a ejemplo la actuación Liguera del Betis, en la pasada temporada, fundamentándola en el fracaso de la técnica y en el triunfo de la «hombria»? El Club sevillano, lo que demostró en la Liga 1934-35, fué, hasta donde se llega con un trío defensivo en forma y una preparación técnica eficiente. Ahí están, en demostración de lo primero, los resultados frente a equipos de delantera semejante, y aún superiores a la bética, en donde los empates se impusieron, por una defensa acoplada a un ataque compenetrado, que no es lo mismo que brillante. Y ahí también, vivo el recuerdo, aquel Deportivo Alavés de antaño. Porque en fútbol—ajedrez humano—, la técnica es totalmente necesaria, imprescindible. Hacen falta, quien la encauce y quienes la practiquen. Y he ahí, siguiendo con el Bétis, la mano de su entrenador, traspasado este año al Barcelona, y con él, la clave, sobre el papel, de sus actuaciones triunfales.



Hemos visto al Malacitano—llamémosle nuestro, porque representa a la Málaga futbolística—frente a un Sevilla, primero, y a un Betis y un Mirandilla, después, lucir airosamente en un surco abierto al ánimo y a la esperanza; en un afianzamiento de los titulares, en una confirmación de valía y clase, en quienes las tenían reconocidas, y madurando en éxitos ciertos. Que, si alguno dejó de reflejarse en el marcador, quedó en realce ante quienes fueron testigos de su desarro-

ni... el equipo!! Y así Tomasín, replegado a los medios, tenía que bajar por balones, que no le lucían, porque desde su área, un interior pierde la noción del tiempo y del espacio, que en fútbol son tan preciosos.

En Mayo de 1929, —un día 15, si la memoria no es infiel— Marculeta, jugando contra Inglaterra, confirmó la frase, que, en fútbol, un medio centro es medio equipo. Los hechos vienen estos días, a confirmar nuestros juicios y a remachar nuestras aseveraciones.



Un momento digno de recuerdo del partido jugado por el Malacitano con el Recreativo de Granada, en otra temporada más gloriosa para el fútbol local.

llo. Y ese es el fruto de un entrenamiento consciente. Porque hoy llegar a cargo el del Malacitano quien conoce estos meresteres, y más íntimamente que otro, ya que practicándolo sabe de lunares, está en aviso de flaquezas y en advertencias de resabios.

Pero no falta, solo, quien la encauce, sino quienes la practiquen—hemos visto que los hay—y quien, en el juego, la imponga. Y aquí sí que nos encontramos con el vacío. Por que ese es el secreto del medio centro. Cortar y servir balones, pero dándolos a su adelante, con la marca de su juego y el corte de su estilo. Y cuando un medio centro se desinfla, o es de ineptitud notoria,—el caso del Malacitano en Granada— el equipo navega a la deriva; los medios alas, cubriendo del rasgón que, por el centro, queda, bajan a la zaga, pegados a las botas de los defensas; éstos, sin sitio para desenvolverse, fracasan, si no es que se cubren con entradas espectaculares que, si alejan el peligro, no resuelven situaciones; y la delantera... ¡¡el trío interior no sirve!! ¡¡Pero cómo va a servir el trío interior, ni los exteriores,

Que ello no sea motivo de desaliento, que como el hierro, se forja a golpe de martillo, la afición se moldea a golpe de infortunio. No vayamos por sendas equivocadas, con pasión ciega, buscando solo ganar, sin saber nunca perder. A buscar lo que al equipo le falta, sin desánimo y sin descargar íntegra la responsabilidad de los hechos sobre quienes no la tienen por entero. Y a aunar voluntades en torno al equipo porque ya está el árbol en fruto, y sería lástima que, por una crisis de impaciencia diéramos el traste con él. Cuando esta labor conjunta de silencio, que preconizamos, fructifique y madure en éxitos, que en la próxima competición de la Liga, nos son inexcusables, habremos encontrado a un equipo en forma plena, y, con él, la afición malagueña se habrá encontrado a sí misma, porque no otra cosa necesita que recuperarse, en una preparación que no la entibie ni desvirtúe del seguimiento de una disciplina y un cariño a su Club representativo, que haga imposible la rotura de carnets en tardes de desventura e infortunio.

CENTRO

V
I
D
A
D
E

R E L A C I O N

MOVIMIENTO

Por el Marruecos español están realizando un viaje los marqueses de Jura Real con su hija María

—Volvieron a Madrid los duques de Seo de Urgel y los duques de Nájera.

—De dicha capital regresó la condesa de Berlanga del Duero.

—En Sevilla estuvieron, procedentes de Málaga y para asistir a la consagración del nuevo Obispo Mgr. Balbino Santos Oliveira, los marqueses de Larios, don José Estrada y señora, don Juan Luis Peralta con su señora e hijos, don Juan Barrionuevo España, don Angel González Caffarena, don Manuel González Adame y señora, don Francisco García Almendro con su señora e hijo, don José Méndez, don José Serrano de las Heras, don Guillermo Puya, señoritas de Hinojosa, don Luis Gómez de la Cortina con su señora y su hermana María Pepa, los condes de San Isidro, las Stas. de Bohorke, entre otros muchos que harían excesiva esta nota.

—Marchó a Ciudad Real el marqués de Huétor de Santillán.

—Para Antequera salió don Rafael Ramis de Silva.

—De Sevilla vinieron las señoritas Elena y Mercedes Fórmica-Corsi.

—De Granada, donde pasó temporada con familia suya, don Miguel López Pelegrín.

—De Hamburgo, don Fernando Baquera, que marchó a Alicante como apoderado de la casa Baquera Kusche y Martín.

—De sus posesiones de Campillos vino la Srta. María Peral y Code.

—En breve regresarán del extranjero la marquesa de San Martín de Hoyos, los duques de Montellano, los marqueses de Manzanedo y los condes de Elda.



MEJORÍAS

De las heridas sufridas en reciente accidente de automóvil está muy mejorada la marquesa de Povar, hija de la marquesa de Marzales y nuera de los duques de Arión, residente en Algeciras.

—Está ya restablecido de su dolencia don Gabriel Saenz Caffarena, presidente de la Cámara agrícola de Málaga.

—Asimismo ha convalidado de su enfermedad la Srta. Trini Barrionuevo.

EL CONDE DE MONTECRISTO

Dentro del entrante mes de noviembre, merced al aristocrático cine Echegaray, tendremos el honor de conocer al «Conde de Montecristo», famoso desde su lanzamiento al mundo por el fecundo Alejandro Dumas, y portentosamente incorporado ahora a la pantalla por Robert Donat, acompañado de la deliciosa Elissa Landi.

Como heraldos, dignos de anunciar máximos honores, antes de él llegarán los «Tres lanceros bengalies», estupendamente interpretados por actores de la talla de Gary Cooper, Franchot Tone y Richard Cromwell, en un asunto en que la aventura y la epopeya tejen escenas perfectas a juicio de la crítica mundial.

Y, en alarde patriótico, tras una gran obra extranjera, una magnífica nacional: «Es mi hombre», de Arniches, ajustada al cine por Benito Perojo, con la linda ingenua Mary del Carmen y el formidable actor Valeriano León, a quien Perojo, entusiasmado, ha llamado nada menos que «el Charlot español»; una muestra más de la espléndida altura a que se está colocando el cine plenamente español, y otra prueba del constante desvelo del cine Echegaray por el disfrute de su público.

Y, como remate, algo conmovedor: «El día que me quieras», salida de los estudios cuando ya es un poco de ceniza su protagonista, Carlos Gardel, que, como previéndolo, canta como nunca en esta cinta, llena de melodía grata y de motivos atractivos.

O, como resumen: cuatro llenos y cuatro éxitos artísticos del elegante salón.

ENLACES

En Madrid, y en la parroquia de la Concepción, se celebró la unión canónica de la Srta. María del Carmen Gil de León y Entrambasaguas con don Fernando de la Cierva Miranda.

—En la capital de la nación, asimismo, contraerá en breve matrimonio la Srta. Pilar Almagro.

BAUTISMO

En la parroquia de San Juan fueron impuestas las aguas cristianizadoras al neófito hijo de los señores de Alvarez Zabala (don Enrique), a quien se le asignó el nombre de José Enrique.

Terminada la ceremonia, los numerosos invitados trasladáronse a la mansión de los padres, donde fueron obsequiados con la largueza y esmero peculiares en esta familia.

NECROLÓGICAS

La Princesa de Kapurthala está recibiendo abundantes manifestaciones de pesar, por el fallecimiento en esta ciudad de su madre la respetable señora doña Candelaria Briones y Vázquez Quirós, viuda de Delgado.

—Entre los muchos pésames que también reciben los allegados del que en vida fué don Francisco Belda y Méndez de San Julián, Secretario general del Banco de España en Madrid, enviamos particularmente el nuestro a don Mariano de Lama y Méndez de San Julián, Interventor del Banco de España en Málaga y cercanamente emparentado con el fallecido.

TEMPORADA

En la dehesa de Valverde, con sus dueños los señores de Caro, pasan unos días la marquesa de Isasi, la Srta. Isabel Silva, hija de la duquesa de Miranda, y don Pío Benjumea.

NATALICIO

Con toda felicidad nació un niño primogénito de don Luis Varcárcer y señora, Menchu Mata de soltera.

VARIAS

Después de desempeñar durante cinco años el puesto de Cónsul de los Estados Unidos de Norteamérica en Málaga, ha sido trasladado a cargo igual en Montevideo nuestro respetable colaborador Sr. D. William Ferrin.

—Ha ingresado en la escuela de Ingenieros Agrónomos, tras duro exámen, don Andrés Peralta España.

—Expresamos desde aquí nuestro agradecimiento al Presidente del Club Británico en esta ciudad, Sr. don Laureano E. Colville, por el magnífico artículo en loor de Málaga que puede ver el lector en este mismo número bajo el título «Unknown Malaga», o «Málaga ignota».

—Han prometido el cargo de Abogado los jóvenes don Francisco García Grana y don Angel González Caffarena.

**JAIME
MAJORAL**

MANUFACTURA DE
CORBATAS Y CAMISERÍA
ESPECIALIDAD EN FANTASIAS
Ausias March, 23-BARCELONA

A. LAPEIRA

LITOGRAFIA SOBRE METALES - ENVASES DE HOJALATA

CARTELES ANUNCIOS

LITOGRAFIA ESPAÑOLA - MALAGA

MANUFACTURAS

DOMINGO FÁBREGAS, S.A.
BARCELONA

Cuellos Simplex
Campeón
Cuellos Duplex
Cuellos Suplex
Cuellos Nitid Fil

CAMISAS, PIJAMAS Y CORBATAS

MADOFA



A black and white advertisement for Tabu perfume. It features a close-up portrait of a woman with short, wavy hair, looking slightly to the side. In the lower left corner, there is a clear glass perfume bottle with a dark cap and a label that says 'TABU'. A purple circular stamp with the text 'BIBLIOTECA NACIONAL' is visible on the left side of the image. To the right of the bottle, the word 'TABU' is written in a large, stylized font, followed by the text 'EL PERFUME DELICIOSO QUE NUNCA LLEGA A EVAPORARSE'. At the bottom right, the signature 'Dana S.A.' is visible.

En preparación el
número de *estela*
dedicado al cinema

Procure no quedarse sin ejemplar



Una foto de arte



Eco de Andalucía, e invitación
de España, **estela** se envía a
los principales hoteles y centros
nacionales y extranjeros. Su
distribución es, así, compañía
del compatriota y llamamiento
para el posible visitante.